



DK-DE-UK
VisitMiddelfart.dk
2016



BRIDGE WALKING
LILLEBÆLT

MIDDELFA RT

Helt særlige oplevelser ved, over og under vand!
Ganz besondere Erlebnisse an, bei, auf und unter Wasser!
Exceptional experiences at, above and below the water!



EVENTYRET LILLEBÆLT



CLAY KERAMIKMUSEUM DANMARK



Hvalsafari



Gl. Bydel

Velkommen | Willkommen | Welcome

DK Enestående oplevelser for aktive livsnydere og legebørn

Den maritime købstad Middelfart ved Lillebælt, der forbinder Fyn og Jylland, er en oplagt ramme om weekendture, ferier og konferencer. Det unikke farvand er et eldorado for små og store med alt fra hvalsafari, lystfiskeri, dykning, matchrace sejls til kultur- og smagsoplevelser.

VELKOMMEN til Middelfart ved Lillebælt

DE Einzigartige Erlebnisse für aktive Lebensgenießer und Spielfreudige

Die maritime Kleinstadt Middelfart am Lillebælt (Der Kleine Belt), die Fünen und Jütland verbindet, ist der ideale Ort für Wochenendaufenthalte, Ferien und Konferenzen. Das einzigartige Gewässer ist ein Eldorado für Groß und Klein mit zahlreichen Angeboten von Walsafari, Angeln, Tauchen, Match Race Segeln bis Kultur- und gastronomische Erlebnisse.

Willkommen in Middelfart am Lillebælt

UK Unique experiences for the active bon vivant and the child at heart

The maritime market town of Middelfart at Lillebælt (The Little Belt), which links Funen and Jutland, is the perfect base for weekend trips, holidays and conferences. The unique waters is an eldorado for people of all ages, offering everything from Whale Watching, angling, and match race sailing to cultural experiences and gastronomic pleasures.

Welcome to Middelfart at Lillebælt

Oplev hele Danmark fra Middelfart

Erleben Sie ganz Dänemark von Middelfart aus | Discover all of Denmark from Middelfart

DK Feriens udflugter skal nydes uden at skulle tilbringe timer i en varm bil. Middelfart er tæt på det hele.

DE Ausflüge im Urlaub möchte man genießen, ohne stundenlang im warmen Auto zu schmoren. Middelfart ist nah an allem.

UK Enjoy your holiday excursions without spending hours in a hot car. Middelfart is close to everything

Afstand - Abstand - Distance
 Frederikshavn - Middelfart
 277 km/167 min.
 Hirtshals - Middelfart
 280 km/164 min.
 Middelfart - Tysk grænse
 110 km/60 min.
 Øresundsbroen - Middelfart
 219 km/135 min.

Tivoli Friheden
 Afstand : 98 km/60 min.

AROS
 Afstand : 98 km/60 min.

Den Gamle By
 Afstand : 98 km/60 min.

Den lille havfrue
 Afstand : 212 km/135 min.

Givskud Zoo
 Afstand : 64 km/46 min.

Kongernes Jelling
 Afstand : 46 km/45 min.

Tivoli
 Afstand : 208 km/126 min.

Billund Lufthavn
 Afstand : 60 km/51 min.

Madsby Legepark
 Afstand : 11 km/15 min.

Odense Zoo
 Afstand : 46 km/34 min.

Den lille havfrue Tivoli København

Middelfart

Aarhus
 Den gamle by
 AROS
 Tivoli Friheden

Kongernes Jelling

Givskud Zoo

Fredericia Badeland

Billund Lufthavn
 Legoland

Madsby Legepark

Vejle

Koldinghus

Kolding
 Koldinghus
 Trapholt

Fredericia

Brænde Ådal

Odense
 Fjord og Bælt
 Odense Zoo
 Den Fynske Landsby
 H.C. Andersens Hus

Egeskov Slot

Den Fynske Landsby
 Afstand : 47 km/35 min.

Fredericia Badeland
 Afstand : 11 km/15 min.

Brænde Ådal
 Afstand : 19 km/21 min.

H. C. Andersens Hus
 Afstand : 46 km/39 min.

Egeskov Slot
 Afstand : 74 km/50 min.

Fjord & Bælt
 Afstand : 72 km/57 min.

Trapholt Museum
 Afstand : 21 km/26 min.

Kontakt VisitMiddelfart

Kontakt VisitMiddelfart | Contact VisitMiddelfart

VisitMiddelfart - Havnegade 8a - DK-5500 Middelfart - mail@visitmiddelfart.dk - Tel. +45 8832 5959

Åbningstider - Öffnungszeiten - Opening hours: 04/01 - 30/05: 10-14 (ma/mo-fre/Frei-fr) | 01/06 - 31/08: 10-17 (ma/mo-fre/Frei-fr) + (lør/sam/sat): 10-14 | 01/10 - 31/12: 10-14 (ma/mo-fre/Frei-fr)
 Uge-wocke-week 17: 30/04: 10-14 | Uge-wocke-week 42: 15/10 + 22/10: 10-14

Indhold Inhaltsverzeichnis | Index

Do Water

BE HAPPY PAS	
Lillebælt - Der Kleine Belt - The Little Belt	
Broerne - Die Brücken - The bridges	
Bridgewalking	
Sejlnes Mekka - Das Mekka der Segler - A mecca for sailors	
Havnene - Die Häfen - The harbours	
Lystfiskeri - Angelsport - Angling	12-13
Hvalsafari - Walsafari - Whale Watching	14-15
Dykning - Tauchen - Diving	16-19
Prøvedyk og snorkling - Schnuppertauchen und Schnorcheln	20
Trial dive and snorkeling	21-23
Vandsport - Wassersport - Water sport	

Do Nature

Aktiv i Naturen - Aktiv in der Natur - Active in the nature	24-25
Hindsgavl Halvøen - Hindsgavl Halbinsel	
The Hindsgavl peninsula	
Hindsgavl Dyrehave - Hindsgavl Wildpark - Hindsgavl Deer Park	26
På cykel - ruter for alle - Auf dem Rad - Wege für jeden	27
On a bike - routes for all	28
Med vandrestøvler - Mit Wanderstiefeln - Trekking	29
Golf	30
Strande - Strände - Beaches	31

Do Art & Culture

Gallerier & værksteder - Galerien & Kunstwerkstätten	32-33
Galleries and workshops	34-35
Museer - Museen - Museums	36
Arkitektur - Architektur - Architecture	36
H.C.Andersen - Hans Christian Andersen	36

Do Local food

Restaurant & caféer - Restaurant & Cafés - Restaurants & cafes	40
Lokale fødevarer - Regional erzeugte Lebensmittel - Local Foods	40

Overnatning - Unterkünfte - Accommodation

Feriehuse - Feriehäuser - Holiday cottages	41
Konference og Messecentre - Konferenzen und Tagungszentren	42
Conference and Meeting Centers	43
Hoteller og konference - Hotels und Konferenz	44
Hotels and conferences	44
Camping - Camping - Camping	44
Naturlejrpladser - Naturzeltplätze - Natural campsites	45
Bed & Breakfast - Bed & Breakfast - Bed & Breakfast	45

Praktisk info - Praktische Infos - Practical info

Aktiv i byen - Aktive in der Stadt - Activities in town	46
Shopping i Middelfart - Shoppen in Middelfart	47-49
Shopping in Middelfart	50-51
Praktisk info - Praktische Infos - Practical info	52-53
Større begivenheder - Größere Veranstaltungen	
Major events	



Hvalsafari



#visitfyn



Snorkling

VisitFyn App

DK VisitFyns gratis App er din mobile turistguide, som inspirerer og guider dig til de gode oplevelser på Fyn. Find overnatning, spisesteder, attraktioner og meget mere. Få at vide, hvad der sker af spændende ting nær dig - og lad app'en vise dig ruten der til.

DE Die kostenlose VisitFyn-App ist Ihr Reiseführer, der Ihnen Anregungen bietet und Sie zu tollen Erlebnissen auf Fünen leitet. Finden Sie Ihre Unterkunft, Restaurants, Sehenswürdigkeiten und mehr. Schauen Sie, was in Ihrer Nähe passiert - und lassen Sie sich von der App die Route anzeigen.

UK The free VisitFyn App is your mobile pocket guide, which inspires and guides you to great experiences on Funen. Find accommodation, restaurants, attractions and more. Check out what's on near you - and let the app show you which route to take.

Få et BE HAPPY PASS fordelskort

Bekommen Sie die Vorteilskarte Be Happy Pass | Get your BE HAPPY PASS advantage card

DK Når du overnatter i Middelfart kan du få udleveret et Be Happy Pass i receptionen på dit overnatningssted. Med et Be Happy Pass, opnår du en lang række fordele på mange sjove børneoplevelser i Legoland Billund Resort: www.legolandbillundresort.dk

Be Happy Pass fordele

Med dit Be Happy Pass opnår du kontante rabatter eller får udleveret en gave. Du skal blot fremvise dit Be Happy Pass ved attraktionen eller indtaste Be Happy Pass rabatkode, som er oplyst i fordelskortet, når du booker online.

Be Happy Pass fordele i Middelfart

Check listen for hvilke spændende oplevelser du kan opnå fordele ved i Middelfart med dit Be Happy Pass:

Våddragter: Gratis for børn u. 12 år.

Bridgewalking: DKK 75,- i rabat til børn u. 16 år.

Hvalsafari med AVENTURA: DKK 50,- rabat til børn u. 12 år.

Hvalsafari med Mira3: DKK 50,- rabat til børn u. 12 år.

Overnatning i trætoppen: DKK 400,-rabat til børn u. 12 år.

Træklating: Børn u. 12 år, halv pris.

Familiesejlads: Børn u. 12 år, halv pris.

Børne RIB Båd: Børn u. 12 år, halv pris.

Vis dit Be Happy Pass og få rabat på:

Prøvedyk i bassin (forhåndsbookes 48 timer forud): Gratis grillbuffet til børn u. 12 år iflg. med voksen på Restaurant Fænø Park.

Fri Bike Shop: Gratis leje af cykelhjelm til hele familien (ved leje af cykler).

Restaurationsbesøg

Restaurant Fænø Park: 10% rabat på regningen excl. drikkevarer.

Restaurant Teza's: 10% rabat på regningen excl. drikkevarer.

Papa's Ristorante Pizzeria: 10% rabat på regningen excl. drikkevarer.

Marina Café og Grill: Køb 4 is og få den billigste gratis.

DE Wenn Sie in Middelfart übernachten, können Sie an der Rezeption ihrer Unterkunft den Be Happy Pass bekommen. Mit einem Be Happy Pass erhalten Sie eine breite Palette an Vorteilen bei vielen spaßigen Kinderaktivitäten im Legoland Billund Resort: www.legolandbillundresort.de

Be Happy Pass Vorteile

Mit Ihrem Be Happy Pass erhalten Sie entweder Preisnachlass oder ein Geschenk. Zeigen Sie einfach Ihren Be Happy Pass an der Attraktion vor oder geben Sie bei der Online-Buchung Ihren Vorteilscode, den Sie auf der Vorteilskarte sehen können, an.

Be Happy Pass Vorteile in Middelfart

Sehen Sie auf der Liste, bei welchen spannenden Aktivitäten Sie in Mittelfart mit dem Be Happy Pass Vorteile erhalten können:

Neoprenanzüge: Kostenloser Verleih für Kinder unter 12 Jahren.

Bridgewalking: DKK 75,- Ermäßigung für Kinder unter 16 Jahren

Walsafari mit der AVENTURA: DKK 50,- Ermäßigung für Kinder unter 12 Jahren

Walsafari mit der Mira3: DKK 50,-

Ermäßigung für Kinder unter 12 Jahren

Übernachtung in den Baumkronen: DKK 400,- Ermäßigung für Kinder unter 12 Jahren

Baumklettern: halber Preis für Kinder unter 12 Jahren

Familiesegele: halber Preis für Kinder unter 12 Jahren

Schlauchbootfahren für Kinder: halber Preis für Kinder unter 12 Jahren

Zeigen Sie Ihren Be Happy Pass und erhalten Sie eine Ermäßigung bei:

Schnuppertauchen im Pool (Buchung Sie das Schnuppertauchen bitte 48 Stunden im Voraus): Gratis Grillbuffet für Kinder unter 12 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen im Restaurant Fænø Park.

Fri Bike Shop: Kostenloser Verleih von Fahrradhelmen für die ganze Familie, wenn Sie Fahrräder mieten

Restaurantbesuch

Restaurant Fænø Park: 10% Ermäßigung auf die Rechnung excl. Getränke.

Restaurant Teza's: 10% Ermäßigung auf die Rechnung excl. Getränke.

Papa's Ristorante Pizzeria: 10% Ermäßigung auf die Rechnung excl. Getränke.

Marina Café und Grill: Kaufen Sie 4 Eis und erhalten Sie das günstigste Eis kostenlos.

UK When staying in Middelfart ask for a Be Happy Pass at the hotel reception. With a Be Happy Pass there are discounts on many children activities in Legoland Billund Resort: www.legolandbillundresort.com

Benefits of a Be Happy Pass

A Be Happy Pass may entitle you to discounts and/or a free gift. You just have to show your Be Happy Pass at the attraction or use the code on your Be Happy Pass when booking online.

Be Happy Pass in Middelfart

Look at the list to see what exciting activities you can use your Be Happy Pass on in Middelfart:

Wetsuits: free for children under the age of 12.

Bridgewalking: DKK 75 discount for children under the age of 16.

Whale Watching on the AVENTURA: DKK 50 discount for children under the age of 12.

Whale Watching on the Mira 3: DKK 50 discount for children under the age of 12.

Sleep-over in the treetops: DKK 400 discount per child under the age of 12.

Tree climbing: half price for children under the age of 12.

Sailing for the whole family: half price for children under the age of 12.

RIB for children: half price for children under the age of 12.

Show your Be Happy Pass and get discounts on:

Trial scuba dive in swimming pool (must be booked 48 hours in advance): Free barbeque buffet for children under the age of 12 when accompanied by an adult at Restaurant Fænø Park.

Fri Bike Shop: Free bicycle helmet hire for the whole family, when hiring bikes.

Eating out

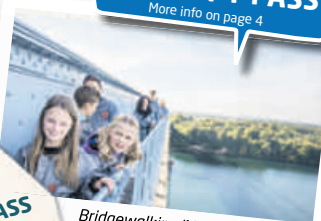
Restaurant Fænø Park: 10% off the food bill, excluding drinks.

Restaurant Teza's: 10% off the food bill, excluding drinks.

Papa's Ristorante Pizzeria: 10% off the food bill, excluding drinks.

Marina Café & Grill: buy 4 ice creams and get the cheapest free.

BE HAPPY PASS
More info on page 4



Bridgewalking/Mads Hansen

BE HAPPY PASS
More info on page 4



Træklating



Book BE HAPPY PASS
oplevelser her
Alle Aktiviteter können
Sie direkt hier buchen
All activities can be
booked directly



Det Maritime Lillebælt

naturpark
LILLEBÆLT

DK Naturpark Lillebælt er en marin naturpark. Her arbejder vi på at skabe en masse spændende projekter til glæde for dig. Se mere på www.naturparklillebaelt.dk

DE Der Naturpark Lillebælt ist ein maritimer Naturpark. Wir arbeiten an vielen interessanten Projekten - zur Freude der vielen Nutzer. Lesen Sie mehr auf www.naturparklillebaelt.dk.

UK The Nature Park Little Belt is a marine nature park. We work to create a lot of exciting projects for you. Learn more at www.naturparklillebaelt.dk.

Marsvin ædegilde i Lillebælt/Niels Martner
#lillebaelt #lillebaelt

DK Lillebælt er et mekka for vandsportsaktiviteter. Med flotte lystbådehavne, strande og unikke fiske- og dykkermuligheder byder Middelfart på maritime oplevelser i topklasse. Her møder du også verdens mindste hval - marsvinet, så der er hvalgaranti, når du tager på hvalsafari fra Middelfart.

DE Lillebælt (Der Kleine Belt) ist ein Mekka für Wassersportaktivitäten. Dank schönen Segelboothäfen, Stränden und einzigartigen Angel- und Tauchmöglichkeiten bietet Middelfart maritime Erlebnisse der Spitzenklasse. Hier begegnet Ihnen auch der kleinste Wal der Welt - der Schweinswal, es gibt demzufolge Walgarantie, wenn Sie an einer Walsafari von Middelfart aus teilnehmen.

UK Lillebælt (The Little Belt) is a mecca for water sports. With beautiful marinas, beaches and unique angling and scuba diving opportunities, Middelfart offer first class maritime experiences. One of the world's smallest whales - the porpoise - can be found here so you are guaranteed to see a whale when going on a whale watching excursion from Middelfart.



Naturpark Lillebælt som pilotpark



Naturpark Lillebælt



Lillebælt, snævringeren og de 2 broer i baggrunden
#middelfart #visitmiddelfart

Lillebælt - store oplevelser Lillebælt - große Erlebnisse | Lillebælt - great experiences

DK Lillebælt er både smalt og meget dyb. Det snoede forløb blev dannet af en gletcher under den sidste istid. Det smalleste sted ved Middelfart er blot 1 km bredt. Et af de dybeste steder er Hundedybet. Her er 80 meter fra havoverfladen til bunden. Fra nord mod syd i Lillebælt passerer man Tragten, Snævringeren og Bredningen, som på det bredeste sted er 15 kilometer.

■ Den kraftige vandudveksling mellem Kattegat og Østersøen giver kraftig strøm. Her mødes ferskvand fra Østersøen med saltvand fra Kattegat. Lillebælt er op til 80 meter dyb.

Langs med bredden er der grønne bøgeskove og stejle klinter, der fortsætter ned under havoverfladen og giver ideelle betingelser for mange slags dyre- og planteliv. Det giver både dykkere og lystfiskere sikkerhed for store oplevelser og fangste



Fænaesund/Niels Martner

DE Der Kleine Belt ist sowohl schmal als auch sehr tief. Die gewundene Meerenge entstand während der letzten Eiszeit durch eine Gletscherzunge. Die schmalste Stelle bei Middelfart ist nur 1 km breit. Eine der tiefsten Stellen ist "Hundedybet". Hier ist der Lillebælt von der Meeresoberfläche bis zum Boden 80 Meter tief. Von Norden nach Süden im der Kleine Belt fährt man am "Tragten" (dem Trichter), "Snævringeren" (der s-förmigen Engstelle) und "Bredningen", der an der breitesten Stelle 15 Kilometer misst, vorbei.

■ Der kräftige Wasseraustausch zwischen dem Kattegat und der Ostsee verursacht kräftige Strömung. Hier kommt es zum Zusammentreffen von salzarmem Wasser aus der Ostsee und salzreichem Wasser aus dem Kattegat. Der Kleine Belt ist bis zu 80 Metern tief.

Entlang dem Ufer gibt es schöne Buchenwälder und Steilhänge, die weit bis unter die Meeresoberfläche reichen, und für ideale Lebensbedingungen für alle Arten von Fauna und Flora sorgen. Dies sichert sowohl Tauchern als auch Anglern große Erlebnisse - und Fänge.



Bridgewalking/Mads Hansen

UK The Little Belt is at the both narrow and very deep. The winding, narrow passages were formed by a glacier during the last Ice Age. At its narrowest, by Middelfart, it is just one kilometre wide. One of the deepest places is Hundedybet, which is 80 metres deep from the surface to the bottom of the sea. From north to south of Little Belt you pass Tragten (the funnel), Snævringeren (the narrow passage) and Bredningen (the wide passage), which, at its widest point, measures 15 kilometres.

■ The powerful convergence of Kattegat and the Baltic Sea creates strong currents. This is where fresh water from the Baltic Sea meets saline water from Kattegat. The Little Belt is up to 80 metres deep.

Along the shore you will find green beech forest and steep cliffs, which continue beneath the surface of the sea creating ideal conditions for many kinds of plant and animal life and assuring fantastic experiences and catches for scuba divers and anglers.



Gl. Havn/Niels Martner



Toppen af Den Nye Lillebæltsbro/Niels Martner
#visitmiddelfart #visitfyn #govisitdenmark #broernebegynderher

Broerne, højt over vandet Die Brücken, hoch über dem Wasser | The bridges, high above the sea

DK Den Gamle Lillebæltsbro (Bygget 1925 - 1935)

Gå en tur over Den Gamle Lillebæltsbro og oplev udsigten over byen, bæltet og bøgeskoven. Broen er den første faste forbindelse mellem Jylland og Fyn, der erstattede både bil- og jernbanefærger. Den Gamle Lillebæltsbro er 1125 meter lang, 57 meter høj og kostede 32 millioner kroner at bygge.

Prøv Bridgewalking på Den Gamle Lillebæltsbro. Se mere på side 8 - 9.

Den Nye Lillebæltsbro (Bygget 1965 - 1970)

Den Nye Lillebæltsbro har tre motorvejsspor i hver retning. Den er 1.700 meter lang, 33,3 meter bred, 120 meter høj og har et frit spænd på ca. 600 meter. Gennemsejlingshøjden er 44 meter.

■ På plænen under broen er der hvert år Rock under Broen - Danmarks største éndagsfestival.

DE Die Alte Lillebælts-Brücke (Die Alte Kleine Belt Brücke) (Errichtet 1925 - 1935)

Machen Sie einen Spaziergang über die Alte Belt Brücke und genießen Sie die Aussicht über die Stadt, den Belt und den Buchenwald. Die Brücke ist die erste feste Verbindung zwischen Jütland und Fünen, die sowohl Autofähren als auch Eisenbahnfähren ersetzte. Die Alte Belt Brücke ist 1125 Meter lang, 57 Meter hoch und kostete 32 Millionen dänische Kronen.

Probieren Sie Bridgewalking auf die Alte Belt Brücke Weiteres auf Seite 8-9.

Die Neue Lillebælts-Brücke (Die Neue Kleine Belt Brücke Autobahn E 20) (Errichtet 1965- 1970)

Die Neue Belt Brücke hat drei Autobahnspuren in jeder Richtung. Sie ist 1.700 Meter lang, 33,3 Meter breit, 120 Meter hoch und hat eine Spannweite von ungefähr 600 Metern. Die Durchfahrts Höhe beträgt 44 Meter.

■ Auf der Wiese unter der Brücke findet jedes Jahr "Rock under Broen" (Rock under der Brücke), das größte Tagesfestival Dänemarks, statt.

UK Old Lillebælt Bridge (The Old Little Belt Bridge) (Built 1925 - 1935)

Take a walk across the Old Lillebælt Bridge and take in the beautiful view of the town, the belt and the beech forest. The bridge was the first permanent link between Jutland and Funen, replacing both car and rail ferries. The Old Little Belt Bridge is 1,125 metres long, 57 metres high, and cost DKK 32 million to build.

Try Bridge Walking on the Old Little Belt Bridge. See more on pages 8 - 9

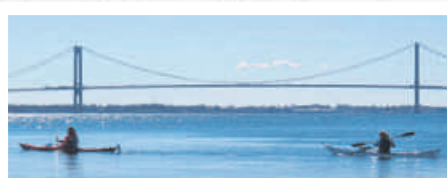
New Lillebælt Bridge - (The New Little Belt Bridge motorway E20) (Built 1965 - 1970)

The New Little Belt Bridge has a three-lane motorway in both directions. The bridge is 1,700 metres long, 33.3 metres wide and has a free span of approx. 600 metres. The overhead clearance is 44 metres.

■ The green lawn under the bridge provides the venue for "Rock under Broen" (Rock under the bridge), Denmark's largest annual one-day festival.



Rock under Broen



Kajak på Lillebælt/Niels Martner



På toppen af Den Gamle Lillebæltsbro/Mads Hansen

BRIDGE Walking



Bridgewalking på Den Gamle Lillebæltsbro/Mads Hansen
#bridgewalking

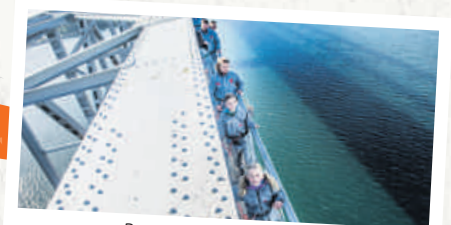
DK Du kan tage til Sydney. Eller Lillebælt. Begge steder kan du gå oven på en bro. Opleve højden. Suget i maven. Den spektakulære og uhindrede udsigt. Nyde vandet. Skibene. Udsigten mod land. Vinden. Vejret. Den svage rysten i broen, når toget gungrer over broen. Bridgewalking Lillebælt er en ny, unik attraktion i Europa. Tag med og få en helt enestående oplevelse, som ikke tidligere har været mulig i Europa.

DE Sie können nach Sydney reisen. Oder an der Kleine Belt. An beiden Orten können Sie oben auf einer Brücke gehen. Die Höhe erleben. Das Kribbeln im Magen. Die spektakuläre und ungehinderte Aussicht. Das Wasser genießen. Die Schiffe. Die Aussicht zum Land. Den Wind. Das Wetter. Das leichte Rütteln der Brücke, wenn der Zug über die Brücke dröhnt. Bridgewalking Lillebælt ist eine neue, einzigartige Attraktion in Europa. Kommen Sie mit und bekommen Sie ein absolut einmaliges Erlebnis, das bisher in Europa nicht möglich war.

UK You can go to Sydney. Or the Little Belt. In both places, you can walk above a bridge. Experience the height. The sinking feeling. The spectacular and unimpeded view. Enjoy the water. The ships. The view towards the land. The weather. The weak shaking of the bridge when a train is rumbling over the bridge. Bridgewalking Lillebælt is a new, unique attraction in Europe. Please come along and have quite a unique experience, which has not been possible in Europe before.



Tid til at nyde udsigten/Mads Hansen



Broen oppefra/Mads Hansen

Bridgewalking Udsigt til noget særligt | Aussicht auf etwas Besonderes | The prospect of something special

DK Turen starter ved Velkomstcentret. Her bliver du modtaget af vores kyn-dige guider, som forbereder dig på den fantas-tiske tur, du skal ud på. Sammen går I fra Vel-komstcentret til Den Gamle Lillebæltsbro, hvor du bliver koblet til et sikkerhedssystem - og så går det opad! Op til 60 meters højde og ud på turen over broen. Undervejs fortæller guiden om broens arkitektur, historien, byggeriet og naturen omkring Lillebælt. Vi glæder os til at byde dig velkommen i højden!

DE Die Tour beginnt am Begrüßungs-center. Hier werden Sie von unseren kundigen Guides in Empfang genommen, die Sie auf die bevorstehende, fantastische Tour vorbereiten. Zusammen gehen Sie vom Be-grüßungscenter zur alten Brücke über der Kleinen Belt, wo Sie an ein Sicherheitssystem gekoppelt werden - und dann geht es aufwärts! Bis in 60 Meter Höhe und hinaus auf die Tour über die Brücke. Unterwegs informiert der Guide über die Architektur, die Geschichte und die Bauphase der Brücke sowie die Natur im Bereich des Kleinen Belt. Wir freuen uns darauf, Sie in der Höhe begrüßen zu dürfen!

UK Your tour starts at The Welcome Centre. Here our very skilled guides will meet and prepare you for your tour on the bridge. You will walk together from the Welcome Centre to The Old Little Belt Bridge where you will be connected to a security rail - and then you are going up! At a height of 60 metres, you will cross the bridge. During the walk, the guide tell you about of the bridge architecture, the history, the construction and the nature around The Little Belt. We look forward to welcoming you in the heights!

Også for børn - du skal være min. 140 cm.
Auch für Kinder - Sie müssen mind. 140 cm groß sein
Also for children - You must be min. 140 cm

BE HAPPY PASS
More info on page 4

Fakta | Fakten | Facts

DK

- Varighed:** Ca. 2 timer incl. sikkerhedsinstruktion og omklædning
Pris: Voksne DKK 269,- / Barn u/16 år DKK 199,-
Tilmelding: Billeter købes på www.bridgewalking.dk. Maks 20 deltagere pr tur.
Sprog: Dansk og engelsk
Sikkerhed: Du skal være **min. 140 cm**. Husk praktisk fodtøj. Bridgewalking er ikke egnet for kørestolsbrugere og bevægelsehæmmede. For øvrige helbredsoplysninger se www.bridgewalking.dk. Af sikkerhedsmæssige årsager må man ikke medbringe løse genstande. Du får udleveret en heldragt til turen, som i øvrigt må tages med hjem.
Aflysning: Såfremt en tur aflyses pga. vejret, bliver din billet refunderet. Du får direkte besked på sms og mail.

DE

- Dauer:** Etwa 2 Stunden inkl. Sicherheitseinweisung und Umziehen
Preis: Erwachsene DKK 269,- / Kinder u/16 Jahren DKK 199,-
Anmeldung: Tickets können über www.bridgewalking.dk erworben werden. Max. 20 Teilnehmer pro Tour.
Sprachen: Dänisch und Englisch
Sicherheit: Sie müssen mind. 140 cm groß sein. Denken Sie an praktisches Schuhwerk. Bridgewalking eignet sich nicht für Rollstuhlfahrer und Körperbehinderte. Zu sonstigen Informationen zur Gesundheit siehe www.bridgewalking.dk. Aus Sicherheitsgründen darf man keine losen Gegenstände mitführen. Sie erhalten für die Tour einen Overall, der übrigens mit nach Hause genommen werden darf.
Stornierung: Wenn eine Tour aufgrund des Wetters storniert wird, wird Ihr Ticket erstattet. Sie erhalten direkt per SMS und E-Mail Information

UK

- Duration:** Approx. 2 hours including safety instructions and changing.
Price: Adults DKK 269,- / Children u/16 years DKK 199,-
Registration: Buy tickets online in advance at www.bridgewalking.com. Max 20 participants per tour.
Languages: Danish and English
Security: You must be **min. 140 cm**. Do not forget to bring practical footwear. Bridge walking is not suitable for wheelchair users and physically handicapped. For further medical information, please visit www.bridgewalking.dk. For safety reasons, you may not bring any loose objects. You will be supplied with a one-piece suit for the walk, which you are allowed to keep.
Cancellation: If a walk is cancelled due to weather conditions, your ticket will be refunded. You will be informed directly on SMS or e-mail.



På vej over/Mads Hansen



Op og nedgang/Mads Hansen



Broen oppefra/Mads Hansen

Billetter
Karten/Tickets



Bridgewalking
Galsklintvej 4
DK- 5500 Middelfart
Tel. + 45 8832 5800
bridgewalking@bridgewalking.dk
www.bridgewalking.dk



Sejlbåde på Lillebælt/Foto: Night Shift Media
#lillebælt #lillebaelt #middelfart #visitmiddelfart #visittlillebaelt

Sejlernes mekka Das Mekka der Segler | A mecca for sailors

DK Et spændende farvand med faciliteter i topklasse

Lillebælt er oplagt uanset om du selv har båd eller du vil leje en båd, havkajak, meginjolle, motorbåd eller surfboard. Du oplever et spændende farvand og har faciliteter i topklasse med havne, strande og slæbesteder. Tag f.eks. på en éndagstur til Brandsø, Bågø eller Fænø Kalv, hvor du kan ankre op og nyde stilheden og den medbragte mad. Du kan altid finde et læ og oplagte steder at ligge for svaj.

Vil du prøve sejlens formel 1, så tilbyder Match Racing Denmark familiesejlads på Matchrace bådene.
Periode: 5/7 - 16/8 (tirsdage)
Book direkte på visitmiddelfart.dk

DE Ein interessantes Gewässer mit Einrichtungen der Spitzenklasse

Der Kleine Belt ist für alle geeignet, egal ob Sie mit dem eigenen Boot kommen oder ein Boot, Seekajak, eine Megin-Jolle, ein Motorboot oder Surfbrett mieten. Sie erleben ein interessantes Gewässer und finden Einrichtungen der Spitzenklasse mit Häfen, Stränden und Slipanlagen. Unternehmen Sie z.B. eine Eintagesfahrt nach Brandsø, Bågø oder Fænø Kalv, wo Sie ankern, die Ruhe und das mitgebrachte Essen genießen können. Sie finden immer eine windgeschützte Stelle und optimale Orte zum Ankern.

Möchten Sie die Formel 1 im Segelsport ausprobieren, dann bietet Match Racing Denmark Familiensegeln auf Match Race-Booten an.
Zeitraum 05.07. - 16.08 (Dienstags)
Buchen Sie direkt auf www.visitmiddelfart.de

UK Exciting waters with first-class facilities

Whether you have your own boat or wish to hire a boat, a sea kayak, a smack, a megin dinghy, a motorboat or a surfboard, the conditions of The Little Belt are perfect. You will experience exciting waters offering first-class facilities with harbours, beaches and slipways. Try a daytrip to the islands of Brandsø, Bågø or Fænø Kalv, where you can drop anchor and enjoy the peace and quiet, and your packed lunch. You can always find shelter and a perfect spot to moor.

Try the Formula 1 of sailing! Match Racing Denmark offers family sailing tours on the Match Race boats.
Every Tuesday from 5/7 - 16/8
Book tickets at www.visit-middelfart.com



Sejlbåde på Fænøsund



Gl. Havn/Niels Martner



Sejlbåd på Lillebælt

Havnene Die Häfen | The harbours



Kongebro Havn
#lillebaelt #lillebaelt #visitlillebaelt

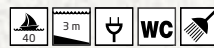
DK Middelfart tilbyder havnepladser for enhver smag. Havnene ligger tæt på bymidten med fantastiske specialbutikker, moderne detailhandel og bykultur, eller de mere rolige havne midt i naturen.

DE Middelfart bietet Hafenplätze für jeden Geschmack - unweit des Stadtzentrums mit tollen Fachgeschäften, modernem Einzelhandel und Stadtkultur oder in ruhigerer Lage mitten in der Natur.

UK Middelfart has moorings for every taste - close to the town centre with its great shopping facilities and urban culture, or the more tranquil harbours out in the at the outskirts of town or smaller villages.



1



Middelfart Gl. Havn
Havnegade 84
5500 Middelfart

DK Ved Gl. Havn kan du fra den smukke havnepromenade, nyde den storslåede udsigt over bælt og broer. Gl. Havn er udgangspunkt for hvalsafari og turseljads på Lillebælt.

DE Am Gl. Havn können Sie von der schönen Hafnenpromenade aus den großartigen Blick auf den Belt und die Brücken genießen. Der Hafen ist Ausgangspunkt für Walsafari-Touren und Bootsfahrten auf Der Kleine Belt.

UK At Gl. Havn you're close to the city centre with magnificent views of the belt and the bridges from the harbour promenade. Gl. Havn is where the Whale Watching and boat trips on The Little Belt set off from.



2



Kongebro Havn
Kongebrovej 63 5500
Middelfart

DK Ligger med formidabel udsigt til både Den Gamle og Den Nye Lillebæltsbro. Lille og eksklusiv havn, og særdeles populær blandt lystsejlerne. Der er få gæstepladser.

DE Tolle Aussicht auf die alte Brücke über Der Kleine Belt im Nordwesten und die neue Brücke im Nordosten. Ein kleiner und exklusiver Hafen, der bei Hobbyseglern sehr beliebt ist. Nur wenige Gästeplätze.

UK Kongebro Havn offers an amazing view of the Old Little Belt Bridge to the northwest and the New Little Belt Bridge to the northeast. A small and exclusive harbour, and especially popular with pleasure sailors. There are a few guest moorings.



3



Varbjerg Havn
Varbjergvej/Bro Strandvej 1
5464 Brenderup

DK Denne lille havn ligger smukt placeret nordøst for Middelfart i Båring Vig.

DE Dieser kleine Hafen liegt schön in der Bucht Båring Vig nordöstlich von Middelfart.

UK This little harbour is beautifully located to the northeast of Middelfart in Båring Vig cove.



4



Strib Bådehavn
Strandvejen 271
5500 Middelfart

DK Ligger vestvendt i den del af Lillebælt, der kaldes Snævringen.

DE Westlage in der Snævringen genannten Engstelle des Kleine Belt.

UK Strib Bådehavn is west-facing, in the part of the Little Belt known as "Snævringen".



5



NyHavn 1
Havnegade 10
5500 Middelfart

DK Ligger tæt på bymidten, ved siden af Kulturøen, og har gode faciliteter.

DE Unweit des Stadtzentrums neben dem Kulturhaus Kulturøen gelegen, mit guten Einrichtungen.

UK Is located close to the town centre, next to Kulturøen, and boasts good facilities.



6



Svinø Bådelaug
Svinøvej 36
5500 Middelfart

DK Ligger syd for Middelfart i Gørding Fjord og i bunden af Ellebæk Vig. Indsejlingen fra Gørding Fjord til Svinø er i sejlsæsonen klart markeret med røde og grønne bøjer.

DE Südlich von Middelfart im Gørding Fjord und am Ende der Bucht Ellebæk Vig gelegen. Die Einfahrt vom Gørding Fjord zur Insel Svinø ist während der Segelsaison deutlich mit roten und grünen Bøjen markiert.

UK Svinø Bådelaug is situated south of Middelfart in Gørding Fjord, at the head of Ellebæk Vig cove. The approach from Gørding Fjord to Svinø is clearly marked with red and green buoys during the sailing season.



7



Middelfart Marina
Østre Hougvej 124
5500 Middelfart

DK Ligger smukt på sydsiden af Hindsøen i det smalle farvand Fænøsund. Marinaen har alle moderne servicefaciliteter.

DE Schön gelegen an der Südseite der Halbinsel Hindsøen im schmalen Fænøsund. Der Yachthafen bietet alle modernen Serviceeinrichtungen.

UK Middelfart Marina is beautifully situated on the southern side of the Hindsøen peninsula in the narrow Fænøsund. The marina offers all modern conveniences.



8



Føns Vig Jollehavn
Føns Strandvej
5500 Middelfart

DK Ligger syd for Middelfart i det sydøstlige hjørne af Føns Vig.

DE Føns Vig Jollehavn liegt südlich von Middelfart in der südöstlichen Ecke der Bucht Føns Vig.

UK Føns Vig Jollehavn lies to the south of Middelfart in the south-eastern corner of Føns Vig cove.



Fiskeri fra stranden i Strib/Niels Martner
#middelfart #visitmiddelfart #visitlillebaelt

Lystfiskeri | Angelsport | Angling

DK Lillebælt bugter sig og veksler mellem dybt strømrigt vand og lavvandede næringsrige kyster. Det gør Lillebælt til et af Danmarks bedste områder til både kystfiskeri og havfiskeri: Hvis du vil trække de store torsk op fra dybet, svinge fluen efter en fuldfed havørred, eller fange et par rødspætter til panden, så er Lillebælt det helt rigtige sted.

” Uanset vejr, vind og årstid så byder Middelfart på fremragende kystfiske muligheder. Som havørredfisker kan man ikke ønske sig mere.

Claus Eriksen - Go Fishing

Uanset vind og vejr kan du altid finde et godt sted at fiske: Med få minutters kørsel kan du skifte fiskevand.

Der er mange steder du kan sætte din båd i vandet, og bæltet er som regel roligt at sejle på. Du kan hurtigt krydse mellem fiskepladser, rev, strøm, og øde øer.

DE Der Kleine Belt schlängelt sich und wechselt zwischen tiefem, strömungsreichem Wasser und seichten, nährungsreichen Küsten. Deshalb gehört Der Kleine Belt zu den besten Gebieten Dänemarks für sowohl Küstenfischerei als auch Meeresfischerei. Möchten Sie große Dorsche aus der Meerestiefe ziehen, die Fliege nach einer prächtigen Meerforelle auswerfen oder einige Schollen für die Pfanne angeln - am der Kleine Belt sind Sie richtig!

” Egal welches Wetter, welcher Wind und welche Jahreszeit - Middelfart bietet hervorragende Möglichkeiten zum Küstenangeln. Als Meerforellenangler kann man sich nicht mehr wünschen.

Claus Eriksen - Go Fishing

Egal welche Wind- und Wetterverhältnisse herrschen - Sie finden immer einen guten Angelplatz: Das nächste Jagdrevier liegt nur wenige Autominuten entfernt. Es gibt viele Stellen, wo Sie Ihr Boot zu Wasser lassen können und der Belt bietet meist ruhige Segelbedingungen. Sie können schnell zwischen Angelplätzen, Riffen, Strömung und einsamen Inseln wechseln.

UK The Little Belt meanders and alternates between deep waters with strong currents and a shallow, nutrient-rich coastline. This makes The Little Belt one of the best areas in Denmark for both coastal and deep-sea fishing: If you're looking to reel in the big cods from the deep, fly fish for sea trout or a sea trout or catch a couple of plaices to put on the pan.

” Whatever the weather, the wind or the season, Middelfart offers excellent coastal fishing, and as a trout angler, you cannot ask for more.

Claus Eriksen - Go Fishing

Whatever the wind or the weather, you can always find a good fishing spot: Within a few minutes drive you can change fishing waters. There are many places where you can put your boat in the water and the belt is usually very calm for sailing. You can quickly switch between fishing grounds, reefs, currents and uninhabited islands.



Fiskeri - Fænsund/Niels Martner



Fiskeri fra havnefronten/Berend Masselink

Bådudlejning | Bootsverleih | Boat rental

Vestfyns Marinecenter

Værkstedsvej 16b, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0345 / +45 2844 6577
Priser fra - Preise von - Price from
DKK 800 pr. dag - Am Tag - Per day
Online booking: www.visitmiddelfart.dk

DK Drøm om store fisk

Der er mange overnatningsmuligheder, der kan være det ideelle udgangspunkt for lystfiskerferien: Bo direkte ved vandet med rens-, fryse- og tørrefaciliteter. Enten i hus, en skøn hytte, eller en eksklusiv lejlighed. Se side 41-45

Fisketure i lejet båd eller med erfaren guide

Fisketure på Lillebælt er altid en succes - der er kun ca. 10-20 minutters sejlads til de gode fiskepladser. Lej en båd og sejl ud på egen hånd, eller tag på en af de planlagte fisketure med en velbevandret skipper, der gerne deler ud af sine erfaringer og giver nyttige tips. I sommermånederne er der planlagte fisketure. Se mere på www.visitmiddelfart.dk

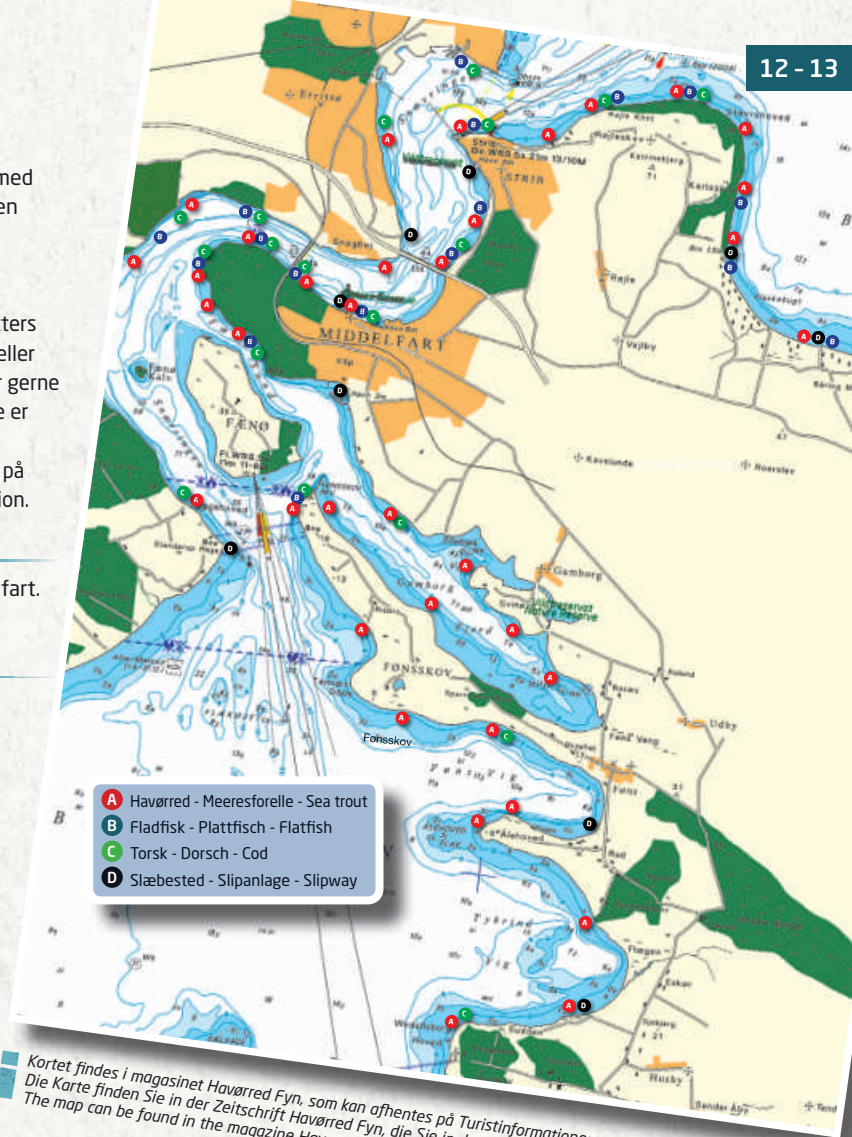
Det er også muligt, efter aftale, at arrangere specialture for grupper på flere forskellige både. Kontakt VisitMiddelfart for nærmere information.

Periode: 7/7 - 1/9 + 20/10

Se nærmere om bådudlejning og fisketure på www.visitmiddelfart.dk eller ring til VisitMiddelfart for yderligere oplysning på Tel. +45 8832 5959



På fisketur med M/S Medicus



Kortet findes i magasinet Havørred Fyn, som kan afhentes på Turistinformationen
Die Karte finden Sie in der Zeitschrift Havørred Fyn, die Sie in der Touristeninformation erhalten können.
The map can be found in the magazine Havørred Fyn, available at the Tourist Information Office.

DE Träumen Sie von großen Fischen

Es gibt viele Übernachtungsmöglichkeiten, die optimaler Ausgangspunkt für den Angelurlaub sein können: Wohnen Sie direkt am Wasser mit Ausnehm-, Gefrier- und Trockenmöglichkeiten: Entweder in einem großen Haus, in einer kleinen Hütte oder in einer exklusiven Wohnung. Siehe Seite 41-45

Angeltouren im gemieteten Boot oder mit einem erfahrenen Führer

Angeltouren auf der Kleine Belt sind immer ein Erfolg - die Bootsfahrt zu den guten Angelplätzen dauert nur 10-20 Minuten. Mieten Sie ein Boot und fahren Sie auf eigene Faust hinaus oder nehmen Sie an einer der organisierten Angeltouren mit einem versierten Skipper teil, der gerne seine Erfahrungen mit Ihnen teilt und nützliche Tipps gibt. Organisierte Angeltouren finden in den Sommermonaten statt. Erfahren Sie mehr auf www.visitmiddelfart.de

Es ist auch möglich, Sonderfahrten für Gruppen auf verschiedenen Booten nach Vereinbarung zu arrangieren. Kontaktieren Sie VisitMiddelfart für weitere Informationen. **Zeitraum:** 7/7 - 1/9 + 20/10

Erfahren Sie mehr über Bootsverleih und Angeltouren auf www.visitmiddelfart.de oder rufen Sie für weitere Informationen bei VisitMiddelfart an Tel. +45 8832 5959

UK Dream of big fish

The wide range of accommodation provides an ideal basis for a fishing holiday: Stay at the water's edge with cleansing, freezing and drying facilities: In holiday houses, campsite cabins or exclusive holiday apartments. See page 41-45

Fishing trip: hire a boat with or without a guide

A fishing trip on the Little Belt is always a success - just a 10-20 minute boat ride to the good fishing grounds. Hire a boat and try your luck or take one of the frequent fishing trips with an experienced skipper who willingly offers advice and points out the best spots.

During the summer months there are scheduled fishing trips. See more on www.visit-middelfart.com

It is also possible to arrange special group trips on different boats. Contact Visit Middelfart for more information. **Times:** 7/7 - 1/9 + 20/10

For further information about boat hire and fishing trips at www.visit-middelfart.com or phone Visit Middelfart for more information on Tel. +45 8832 5959



Aalsbogaard Lystfiskesøer

Aalsbogaard Lystfiskesøer
Sportanglerseen | Anglerlakes
St. Landevej 123-125 - 5560 Aarup
Tel. +45 6488 1552 - Mobil +45 3026 0555

DK Et skønt naturområde med karper, ål, sandart, regnbue- kilde- og bækkørreder i alle størrelser.
DE Schönes Naturgebiet mit Karpfen, Aal, Zander, Regenbogen- und Bachforellen sowie Saiblingen in allen Größen.

UK Beautiful nature area with carp, eel, zander, different kinds of trout in all sizes.

Bådudlejning
Book din båd på
Bootsverleih
Buchten Sie Ihr Boot auf
Boat rental
Book your boat on





BE HAPPY PASS
More info on page 4

Hvor sejlt er det - at sidde ved siden af en hval!
#whalewatching #visitmiddelfart #govisitdenmark #visitfyn

Hvalsafari | Walsafari | Whale Watching

DK Lillebælt er et af de mest hvalrige farvande i verden. Her kan du opleve den lille hval, marsvinet på tættest hold. Marsvinet, kan blive 25 år og ca. 1,8 meter langt og veje godt 60 kilo. Siden middelalderen har Middelfart været hjemsted for et marsvinsjægerlaug som drev en velorganiseret jagt, hvor man kunne drive marsvinene ind på det lave vand i Gamborg Fjord ved Svinø. Man brugte dyrenes gode spækklag til lampeolie. Marsvinet blev fredet i 1967.

Husk kikkert og vær hurtig til at tælle: Hvem ser flest?

Gå ikke glip af en Hvalsafari med guide fra Gl. Havn i Middelfart. Skipper giver hvalgaranti! Oplev marsvinet trække luft i vandoverfladen og lyt til deres kliklyde. Tag med galeasen AVENTURA eller Mira3. Der kan også arrangeres specialture for grupper.

DE Der Kleine Belt gehört zu den walreichsten Gewässern der Welt. Hier erleben Sie den kleinen Wal, den Schweinswal aus nächster Nähe. Der Schweinswal kann 25 Jahre alt und 1,8 Meter lang werden und gut 60 Kilo wiegen. Seit dem Mittelalter war in Middelfart eine Schweinswalfängerzunft ansässig, die gut organisierte Jagden veranstaltete, bei denen die Tiere in das seichte Wasser des Gamborger Fjords bei Svinø getrieben wurden. Die gute Speckschicht der Tiere wurde zu Lampenöl verarbeitet. Seit 1967 ist der Schweinswal geschützt.

Vergessen Sie Ihr Fernglas nicht und zählen Sie schnell: Wer sieht am meisten?

Verpassen Sie nicht eine Walsafari mit Führung vom Gl. Havn (vom alten Hafen) in Middelfart. Der Skipper gibt Walgarantie! Beobachten Sie den Schweinswal beim Luft holen über der Wasseroberfläche und hören seine Klicklaute. Buchen Sie eine Tour mit der Galeasse AVENTURA oder Mira3. Sondertouren für Gruppen lassen sich auch arrangieren.

UK The Little Belt has one of the highest concentrations of whales in the world. Here you can experience the little whale - the porpoise - close up. The porpoise can live for 25 years, be up to 1.8 metres long, and weigh a good 60 kilograms. Since medieval times, Middelfart has been home to a porpoise hunters' guild, which operated a well-organised hunt, where the porpoises were driven into the shallow waters of Gamborg Fjord at Svinø. The animals' good blubber was used for lamp oil. The porpoise became a protected specie in 1967.

Remember your binoculars and become quick at counting: Who will see the most?

Do not miss out on a guided Whale Watching excursion, departing from Gl. Havn (Old harbour) in Middelfart. The skipper guarantees that you will see a whale! Experience the porpoises surfacing for air and listen to their clicking sounds. Embark on the galeas AVENTURA or Mira3. Special group excursions can also be arranged.



BE HAPPY PASS
More info on page 4

På Aventura kan du få lov til at styre båden



BE HAPPY PASS
More info on page 4

Skipper fortæller om marsvinejægerne



BE HAPPY PASS
More info on page 4

På hvalsafari med Aventura - #whalewatching

Hvalsafari Walsafari | Whale Watching

DK ¹ Mira3

I perioden fra d. 14/6 til og med 4/9 sejler turbåden Mira3 ud og ser efter marsvin i Lillebælt. Der vil blive arrangeret ture tirsdag, onsdag, torsdag, og søndage i perioden. Der er fortælling om marsvinet undervejs på turen, og er forholdene til det, udsættes der lytteudstyr. Mira3 finder du på inderste havnekaj i Gl. Havn. Varighed: 2½ time. Priser fra DKK 100,-

² AVENTURA

I perioden fra d. 5/7 til og med 6/9 sejler galeasen AVENTURA ud på Hvalsafari. Turen går under Den Nye Lillebæltsbro til Strib fyr og retur hen under Den Gamle Lillebæltsbro. Du får gennemgang af fakta om marsvinet, og hvis forholdene er til det, udsættes der lytteudstyr. Fortælling om marsvinet foregår på hhv. dansk og engelsk, opdelt i hold. Der er afgang fra Middelfart Gl. Havn om tirsdagen (indersiden af den yderste havnekaj) kl. 9.00 og 18.00. Adgang for bevægelseshæmmede. Inkluderet i din hvalsafaribillet med AVENTURA, er der fri adgang til marsvin udstillingen i Henner Friisers Hus (side 35) for det antal børn/voksne som du har bestilt Hvalsafari til (medbring billetten). Varighed: 3 timer. Priser fra DKK 125,-

Marsvinet kan opfatte et ekko fra en sild på mere end 30 meters afstand. Et voksent marsvin kan blive op til 25 år, 180 cm langt og opnå en vægt på 60 kg. Marsvinet æder alle slags fisk og mindre blæksprutter. Marsvin kan være neddykket i ca. 5 minutter. Marsvin har tænder.

DE ¹ Mira3

Im Zeitraum vom 14/6. bis einschließlich 4/9. fährt das Ausflugsschiff Mira3 auf Der Kleine Belt hinaus und hält Ausschau nach Schweinswalen. In diesem Zeitraum finden Fahrten am Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Sonntag statt. Während der Fahrt erfahren Sie eine Menge über den Schweinswal und wenn die Bedingungen es zulassen, lassen wir das Horchgerät ins Wasser. Mira3 liegt im Alten Hafen innen am Kai im Alten Hafen. Dauer: 2½ Stunden. Preise ab DKK 100,-

² AVENTURA

Vom 5/7. bis einschließlich 6/9. fährt die Galeasse AVENTURA auf Walsafari. Die Fahrt verläuft unter die Neue Belt Brücke hindurch zum Leuchtturm von Strib und auf der Rückfahrt unter die Alte Belt Brücke hindurch. Während der Fahrt erfahren Sie eine Menge über den Schweinswal und wenn die Bedingungen es zulassen, lassen wir das Horchgerät ins Wasser. Die Informationen über den Schweinswal erhalten Sie in Gruppen eingeteilt, auf jeweils Englisch oder Dänisch. Abfahrt vom Alten Hafen, an der Innenseite der äußeren Hafencmole, am Dienstag um 9 Uhr und 18 Uhr. Behindertengerechter Zugang. Inbegriffen im Ticket für die Walsafari mit der AVENTURA ist freier Eintritt in die Schweinswal-Ausstellung im Henner Friisers Hus (Seite 35) für Kinder und Erwachsene mit Walsafari-Ticket (Ticket mitbringen). Dauer: 3 Stunden. Preise ab DKK 125,-

Der Schweinswal kann das Echo eines Herings aus einem Abstand von mehr als 30 Metern wahrnehmen. Ein ausgewachsener Schweinswal kann bis zu 25 Jahre alt und 180 cm lang werden sowie ein Gewicht von 60 kg erreichen. Der Schweinswal frisst alle Arten von Fisch und kleinere Tintenfische. Schweinswale können bis zu 5 Minuten unter Wasser bleiben. Schweinswale haben Zähne

UK ¹ Mira3

From 14th June until the 4th September boat trips on the Mira3 set out to view the harbour porpoises of the Little Belt. During this period there are organised tours on Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Sundays. During the tour you will hear about the harbour porpoise and, weather permitting, the hydrophone will be lowered to listen to the underwater sounds. You can find Mira3 at the inner quay in the old harbour Gl. Havn. Duration: 2½ hours. Prices from DKK 100.

² AVENTURA

Whale safaris on the AVENTURA from 5th July to 6th September. The tour takes you under the New Little Belt Bridge to Strib lighthouse and back under the Old Little Belt bridge. During the tour, you will hear about the harbour porpoise in Danish and/or English and, weather permitting, the hydrophone will be lowered to listen to the underwater sounds. The AVENTURA departs from Middelfart Gl Havn on Tuesdays (inner side of the outer quay) at 9am and 6 pm. There is access for the disabled. Each whale safari ticket with the AVENTURA includes free entrance to the harbor porpoise exhibition at Middelfart Museums Henner Friisers Hus (page 35). Duration: 3 hours. Prices from DKK 125.

The porpoise can perceive an echo from a herring on a distance of more than 30 meters away. An adult porpoise can be up to 25 years old, 180 cm. long and reach a weight of 60 kg. The porpoise eats all kinds of fish and small squids. Porpoises may be submerged for approx. 5 minutes. Porpoises have teeth.



Marsvin og måger i Lillebælt/Niels Martner

Her ligger turbådene i Gl. Havn
Hier liegen die Ausflugsboote im Alten Hafen
The tour boats are located here at Gl. Havn



Hvor der marsvin er der måger/Niels Martner



På hvalsafari med Mira3/Niels Martner

BE HAPPY PASS

More info on page 4

Hvalsafari og sejlture
kan bookes direkte her
Walsafari und Bootsfahrt
können Sie direkt hier buchen
Whale Watching and Boat trips
can be booked directly





Dykkere i Lillebælt
#divingdenmark #govisitdenmark #middelfart #lillebælt



M/F Ærø Sund

DK Dyk på Togfærøgen Ærø Sund. Kun 60 min kørsel fra Middelfart
DE Tauchen Sie bei der Eisenbahn-fähre Ærø Sund. Nur 60 Autominuten von Middelfart entfernt.
UK Dive on the wreck of the Ærø Sund ferry. Only an hour's drive from Middelfart.

Dykning Tauchen | Diving

■ Tag på strømdyk og vægdyk eller dyk på stenrev og langs undervandsstier - direkte fra stranden...

DK Dykning i Lillebælt ved Middelfart er enestående. Variationen under overfladen er unik, og med 19 gode dykkerspots indenfor en radius af 10 km er mulighederne mange; Oplev dyk på 2 større stenrev, vægdyk, strømdyk og dybde dyk direkte fra stranden. Netop det har gjort Lillebælt til et af Nord Europas bedste dykkerspots. Lillebælt er kendt for sine stenrev, undervandsstier og for Væggen, som strækker sig fra Søbadet til Kongebrogaarden ved Den Gamle Lillebæltsbro. Her er fyldt med liv - store kolonier af søpunge, lyserøde jordbærpolypper og kæmpe store sønelliger. Ved Lillebælt er der garanti for storslåede og uforglemmelige dykkeroplevelser.

■ Få gode oplysninger om hvert dykkerspot og se kortet over alle de gode dykkersteder i Lillebælt og Øhavet her:
www.visitmiddelfart.dk

■ Machen Sie einen Strömungstauchgang, einen Wandtauchgang oder tauchen Sie bei den Steinriffen und entlang der Unterwasserpfade - direkt vom Strand aus...

DE Tauchen in der Kleine Belt bei Middelfart ist einzigartig. Die Variation unter der Oberfläche ist außergewöhnlich und 19 hervorragende Tauchplätze in einem Umkreis von 10 km bieten viele Möglichkeiten. Erleben Sie Tauchen an 2 großen Riffen, Wandtauchen, Strömungstauchen und Tieftauchen direkt vom Strand aus. Diese Vielfalt hat der Kleine Belt zu einem der besten Tauchgründe Nord Europas gemacht. Kleine Belt ist für seine Riffe und Unterwasserpfade bekannt und für Væggen „die Wand“, die sich vom Søbadet bis zum Kongebrogaarden bei die Alte Belt Brüche erstreckt. Hier ist es voller Leben - große Kolonien von Seescheiden, Rosa Keulenpolypen und riesige Seenenelken. Der Kleine Belt garantiert Ihnen großartige und unvergessliche Tauchgänge.

■ Hier erhalten Sie nützliche Informationen über jeden Tauchspot und können die Karte mit allen guten Tauchplätzen im Kleine Belt und im Inselmeer sehen: www.visitmiddelfart.de

■ Drift diving, wall diving or dive on the stone reef and along the dive trail - directly from the beach.

UK Diving in the Little Belt at Middelfart is exceptional. The variation under the surface is unique, and with 19 excellent diving spots within a 10 km radius, the possibilities are many: experience two large stone reefs, a wall dive, drift dives and deep dives directly from the beach. This has made the Little Belt one of northern Europe's best dive sites. The Little Belt is well known for its stone reefs and underwater trails and for Væggen, "the wall", which stretches from Søbadet to Kongebrogaarden by the old Little Belt bridge. It is full of life with colonies of sea sponges, pink strawberry anemones and large plumose anemones. In the Little Belt you are guaranteed for a unforgettable diving experience.

■ For more information on diving sites and a map of all the good diving sites in the Little Belt and South Funen Archipelago here:
www.visit-middelfart.com



Snorkelsti/Grimmermosehuset



Dykkere i Lillebælt/Diving2000



Undervandssti/stenrev/Dykkerklubben

Dykning Tauchen | Diving

DK Diving Denmark

Her finder du de bedste dykkersteder ved Lillebælt og i det Sydfynske Øhav. Diving Denmark tilbyder unikke dykkeroplevelser; fra spændende naturdyk på "Væggen" og på stenrevene i Lillebælt, til vragedyk i det Sydfynske Øhav. Her kan du bl.a. dykke på M/F Ærø Sund - den gamle Ærøfærge, som blev sænket i 2014. www.divingdenmark.com



Buskhoved/Kent Sørensen

Stenrev og undervandsstier

Riffen und Unterwasserpfaden
Stone reef and underwater trails

- 1 Havnegade 141 - 5500 Middelfart
- 2 Søbadvej 11 - Søbadvej 11

Snorkelsti - Schnorchelpfad - Snorkel Trail

- 3 Kongebrovej 63 - 5500 Middelfart

■ Vidste du at tangsprællen har antifryseproteiner i blodet? Eller ved du hvor mange kilos træk der skal til for at hive en stenbidder fri fra sin sten....?

Hop i vandet ved de 2 undervandsstier langs Middelfarts stenrev og find svarene.

Følg undervandsstierne, som går ca. 50 m ud i Lillebælt fra kysten. Stierne har en max dybde på hhv. 12 og 20 meter. Langs stierne er der placeret 9 informationsskilte som fortæller om det rige dyreliv der findes på og ved stenrevet. Undervandsstierne er for begyndere til øvede flaskedykkere.

Snorkelsti med ynglehuler, vrage og sjove fisk

Tag hele familien med på snorkelstien og gå opdagelse under vandet. Find sælen og vraget og lær at træne dine øjne i at gå på opdagelse i marsvinenes og sælernes spisekammer. Lær om hvad du skal kigge efter, for at få øje på bl.a. ulken, tangålen, fladfisken og den sorte kutling. Snorkelstien er for begyndere og let øvede snorkeldykkere.



Brandmand/Naturpark Lillebælt

DE Diving Denmark

Hier finden Sie die besten Tauchplätze im Kleine Belt und im Südfünischen Inselmeer. Diving Denmark bietet einzigartige Taucherlebnisse, vom spannenden Tauchen entlang der Wand „Væggen“ und bei den Riffen im Kleine Belt bis zum Wracktauchen im Südfünischen Inselmeer. Hier können Sie u. a. bei der M/F Ærø Sund tauchen - der alten Ærøfähre, die 2014 versenkt wurde. www.divingdenmark.com

UK Diving Denmark

Here you will find the best dive sites in the Little Belt and in the South Funen Archipelago. Diving Denmark offers a unique diving experience from exciting natural diving on the wall "Væggen", and on the stone reef in the Little Belt to wreck diving in the South Funen Archipelago. Here you can dive on M/F Ærø Sund - the old Ærø Ferry that was sunk in 2014. www.divingdenmark.com



Luftfyldestationer - Luftfüllstationen Air Fill Stations

4 Diving 2000 v/ Fænø Park
Dykkercenter - Tauch Center - Diving centre
Oddevejen 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906

Diving 2000 A/S
Dykkercenter - Tauch Center - Diving centre
Asylgade 16 - 5000 Odense C.
Tel. +45 6613 0049

5 Hindsgavl Camping
Søbadvej 10 - 5500 Middelfart,
Tel. +45 6441 5542

6 Dykkerklubben Marsvinet
Tauchverein - Diving club
Havnegade 141 - 5500 Middelfart
Tel. +45 3139 2238

■ Wussten Sie, dass der Butterfisch Fostschutzproteine im Blut hat? Oder wie viel Kraft man benötigt, um einen „Steinbeißer“ (Seehasen) von einem Stein zu lösen?

Hüpfen Sie bei den 2 Unterwasserpfaden ins Wasser und finden Sie es heraus.

Folgen Sie den Unterwasserpfaden, die von der Küste etwa 50 m hinaus in den Kleine Belt verlaufen. Die Pfade haben eine maximale Tiefe von jeweils 12 und 20 Metern. Entlang der Pfade sind 9 Informationstafeln platziert, die über die reichhaltige Tierwelt auf und beim Riff informieren. Die Unterwasserpfade sind sowohl für Anfänger als auch erfahrene Flaschentaucher geeignet.

Schnorchelpfad mit Bruthöhlen, Wrack und lustigen Fischen

Nehmen Sie die ganze Familie mit auf den Schnorchelpfad und gehen Sie auf Entdeckungsreise unter Wasser. Finden Sie die Robbe und das Wrack und lernen Sie, Ihre Augen darin zu schulen, auf Entdeckungsreise in die Speisekammer der Schweinswale und Robben zu gehen. Lernen Sie, worauf Sie achten sollten, um u. a. Seeskorpione, Seenadeln, Plattfische und Schwarzgrundeln zu entdecken. Der Schnorchelpfad ist für Anfänger und leicht geübte Schnorcheltaucher.

■ Did you know that the butterflyfish has anti-freeze proteins in its blood? Do you know how many kilos of force is required to pull a lumpfish from a stone?

Jump in at the two underwater trails along Middelfart's stone reefs and find out.

Follow the underwater trails that go out about 50 m into the Little Belt from the coast. The trails have a maximum depth of 12m and 20 m respectively. Along the trails there are nine information signs which tell you about the rich abundance of life you can see on the stone reef. The underwater trails are for beginners and for experience scuba divers.

The snorkel trail with breeding holes, wrecks and strange fish

Take the whole family on the snorkel trail and explore under the water. Find the seal and the wreck and train your eyes to see the underwater pantry of the porpoises and the seals. Learn about what you need to look out for to spot amongst others, lumpfish, pipefish, flatfish and the black gobi. The snorkel trail is for beginners and for experience divers.



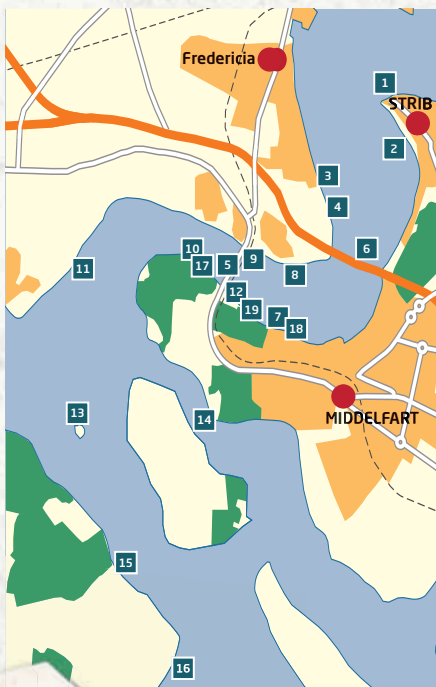
Dyk på Middelfarts nye stenrev og undervandsstier
 Tauchen Sie bei Middelfarts neuen Rifflen und Unterwasserpfäden
 Dive at Middelfart's new stone reef and underwater trails

Snorkelsti ved Grimmermosehuset
 #divingdenmark #visitmiddelfart #govidenmark



Jesper Kikkenborg

Dykkersteder Taucherspot | Diving spots



Dykkerkort
 Tauchkarte
 Diving map



Dybde | Tiefe | Depth



Sværhedsgrad
 Schwierigkeitsgrad
 Difficulty



Snorkel muligheder
 Schnorcheln möglich
 Snorkeling possible



1



Strib Nordstrand

DK Træstammer med masser af liv bl.a. eremitkrebs, mindre fiskearter som hundestejler kutlinger m.m.

DE Baumstämme mit viel Leben, z. B. Einsiedlerkrebse, kleinere Fischarten wie Dreistacheliger Stichling, Grundel u.v.m.

UK Trunks with plenty of life, such as hermit crabs and smaller species of fish.

3



Lyngsbo Strand

DK Spændende skrænter med huler. Mulighed for at se sortvels og buskhoved. Ålegræsbelter med småfisk.

DE Spannende Hänge mit Höhlen. Chancen den Froschdorsch und Stachelrücken zu sehen. Seegraswiesen mit kleinen Fischen.

UK Exciting slopes with caves. You may see tadpole fish and yarells blenny. Belts of common eelgrass with small fish.

2



Strib Havnemole

DK Spændende stensætning som giver læ og skjul for mindre fisk som tangnåle, tangsnare og havkarusser.

DE Spannende Steinsetzung die Schutz und Versteck für kleinere Fische wie Seenadeln u.a. bietet.

UK Exciting stone setting provides shelter and hiding opportunity for smaller fish such as pipefish.

4



Ammoniakhavnen

DK Dykket ved det gl. bolværk med masser af liv. Varieret bund med store fladfish som skrubber og rødspætter.

DE Tauchen am alten Bollwerk, wo viel Leben ist. Variierter Boden mit großen Plattfischen wie Flunder und Scholle.

UK Dive at the old bulwark with plenty of sea life. Varied seabed with large flatfish such as flounder and plaice.



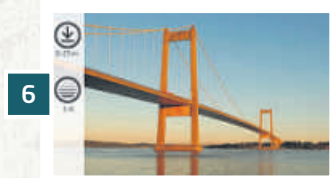
5

Den Gamle Lillebæltsbro

DK Smuk begroet granitbeklædt bropille. Brødkrummesvampe i orange farver. Minefanger fra 2. verdenskrig.

DE Hübsch bewachsene, granitverkleidete Brückenpfeiler. Orangefarbige Bohrschwämme. Minenabwehr aus dem 2. Weltkrieg.

UK Beautifully overgrown bridge pier. Breadcrumb sponges in orange colours. Mine countermeasure device from WWII.



6

Den Nye Lillebæltsbro

DK Masser af liv på bropillen - store sønilleker, søpunge og blåmuslinger. Gode chancer for at se marsvin og sæler.

DE Viel Leben am Brückenpfeiler. Gute Chancen Schweinswale und Robben zu sehen.

UK Plenty of life on the bridge pier. Fair chance of catching a glimpse of porpoises and seals.



7

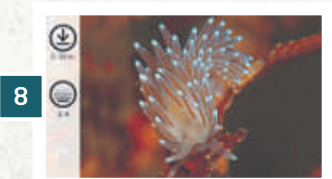
18

Dykkerklubben - Stenrev og undervandssti

DK Kuperet bund, let tilgængelig - kan være strømfyldt. Flere forskellige krabbearter. Dyk på stenrev og undervandssti.

DE Kupierter Boden, leicht zugänglich - Strömung kann stark sein. Viele verschiedene Krabbenarten. Tauchen Sie bei den Steinriffen und Unterwasserpfaden.

UK Rolling seabed, easily accessible - the current can be strong. Several different types of crabs. Dive on the stone reef and follow the underwater trail.



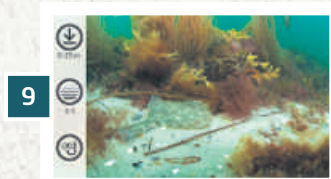
8

Lyngsodde

DK "Danish California" - områder med opretstående palmetang. Mindre væg med huler som gemmer på hulelevende fisk.

DE "Dänisch California"-Gebiet mit aufrechtstehenden Palmentang. Kleinere Wand, die in Höhlen lebende Fische beherbergt.

UK "Danish California" - areas with straight laminaria hyperborea. Smaller wall with caves, which hides cave living fish.



9

Snoghøj

DK Sukkertangsbælter med ålekvabber. Ålegræsenge med mange nålefisk. Stor variation og bevoksningen er i særklasse.

DE Wiesen aus Zuckertang mit Aalmuttern. Seegrasswiesen mit vielen Seenadeln. Große Variation und Bewachsung der Sonderklasse.

UK Sugarkelp with viviparous blenny. Common eelgrass with many pipefish. Outstanding variation and vegetation.



10

17

Søbadet - Stenrev og undervandssti

DK Lillebælts bedste og mest dykkede lokalitet. Spektakulært vægdyk med flere niveauer. Dyk på stenrev og undervandssti.

DE Der Kleine Belt bester und meist getauchter Spot. Spektakulärer Wandtauchgang in mehreren Ebenen. Tauchen Sie bei den Steinriffen und Unterwasserpfaden.

UK The most popular and best dive in the Little Belt. Spectacular wall dive with several levels. Dive on the stone reef and follow the underwater trail.



11

Hagenør

DK Mindre befærderet dykkerperle med spændende stenrev. Oplagt for let-øvede dykkere. Meget store sten med en del liv.

DE Weniger überlaufene Taucherperle mit interessantem Steinriff. Ideal für leicht geübte Taucher. Sehr große Steine mit etwas Leben.

UK Lesser crowded diving gem with exciting stone reefs. Suitable for slightly experienced divers.



12

19

Kongebrogaarden og snorkelsti

DK Danmarks bedste vægdyk. Spektakulær væg med masser af liv. Dybdedyk ned til 40 meter. Snorkelsti til højre for Kongebro Havn.

DE Dänemarks bestes Wandtauchen. Spektakuläre Wand mit viel Leben. Tieftauchen bis zu 40 Meter. Schnorchelpfad rechts vom Kongebro Hafen.

UK The best wall dive in Denmark. Spectacular wall with plenty of sea life. Depth dive until 40 Metres. The underwater trail is to the right of Kongebro Havn harbour.



13

Fænø Kalv

DK Dyk på flotte grus skråninger, varierede dybder og bundforhold. Kan være strømfyldt. Oplev pighvar og eremitkræbs.

DE Tauchen an schönen Kieshängen. Unterschiedliche Tiefen- und Bodenverhältnisse. Starke Strömung kann vorkommen. Entdecken Sie Steinbutt und Einsiedlerkræbs.

UK Dive at beautiful gravel slopes, changing depth and seabed. The current can be strong. Experience turbot and hermit crab.



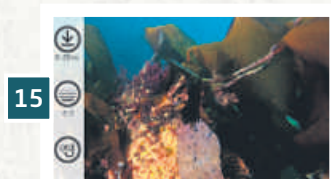
14

Færgelejet

DK Spændende skråning besat af muslingebanker. Mulighed for stor dybde. Stimer af småfisk i sommerhalvåret.

DE Spannender Hang übersät mit Miesmuscheln. Tieftauchen möglich. Schwärme von kleinen Fischen im Sommerhalbjahr.

UK Exciting slope covered in mussels. Possibility for great depth. Shoals of small fish during the summer period.



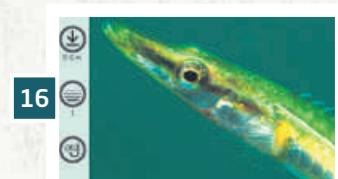
15

Gl. Ålbo

DK Oplagt for både nybegyndere og øvede dykkere. Varieret bund bl.a. med muslingebanker, gruspartier og mange sten.

DE Ideal für Anfänger und fortgeschrittene Taucher. Variierter Boden, u. a. mit Muschelbänken, Kiesabschnitten und vielen Steinen.

UK Suitable for experienced and beginners alike. Varied seabed with mussels, gravel and many stones.



16

Stenderup Hage

DK Oplagt sted for begyndere og snorkeldykkere. Masser af liv på det lave vand - særligt i ålegræsset.

DE Ideal für Anfänger und Schnorcheltaucher. Viel Leben im niedrigen Wasser - besonders im Seegrass.

UK Especially suitable for beginners and snorkeling. Plenty of sea life in the shallow waters.

Prøvedyk og snorkling Schnuppertauchen und Schnorcheln | Trial dive and snorkeling

DK Nybegyndere kan prøve kræfter med snorkling eller prøvedyk, hvor erfarne og kyndige instruktører fra Diving 2000 er garant for en sikker og spændende oplevelse under overfladen. Diving 2000 tilbyder endvidere forskellige guidede ture til certificerede dykkere, ligesom der også er mulighed for at tage et dykkercertifikat.



Prøvedyk - Schnuppertauchgang - Trial dive
Diving 2000 v/Fænø Park
Tel. +45 6613 0049 - www.diving2000.dk

Periode-Zeitraum-Times: 23/6 - 25/8
(tor.- don. - Thu) Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 399,-

DK Prøvedykket er af høj kvalitet og et uforglemmelige dyk, uanset om man er øvet eller nybegynder. Det foregår i trygge rammer i bassinet på Fænø Park med instruktør.

DE Der Schnuppertauchgang ist von hoher Qualität und unvergesslich, unabhängig davon, ob Sie erfahrener Taucher oder Anfänger sind. Der Tauchgang findet unter sicheren Verhältnissen mit einem Instrukteur im Becken im Fænø Park statt.

UK An outstanding, unforgettable dive, whether you are a novice or an experienced diver. The dive takes place with an instructor, in the safety of the pool in Fanø Park.

BE HAPPY PASS
More info on page 4

Prøvedyk og gratis grill buffet på Fænø Park

DK Alle børn med *Be Happy Pass der har bestilt prøvedyk, får gratis grillbuffet på Fænø Park. Prøvedykket foregår med Diving 2000 i den udendørs pool på Fænø Park. Book dit prøvedyk på visitmiddelfart.dk

DE Anfänger können ihr Glück beim Schnorcheln oder beim Schnuppertauchen versuchen, wo erfahrene und kompetente Instrukteure von Diving 2000 ein sicheres und aufregendes Erlebnis unter der Oberfläche garantieren. Diving 2000 bietet darüber hinaus verschiedene geführte Tauchgänge für zertifizierte Taucher an, zudem besteht die Möglichkeit, einen Tauchschein zu machen.



Snorkling - Schnorcheln - Snorkelling
Diving 2000 v/Fænø Park
Tel. +45 6613 0049 - www.diving2000.dk

Periode-Zeitraum-Times: 23/6 - 25/8
(tor.- don. - Thu) Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 299,-

DK Snorkling på den nyåbnede snorkelsti i Lillebælt. Mød den kunstige sæl, den sunkne båd, og bliv præsenteret for livet under overfladen på info skiltene. Der er tilknyttet instruktør.

DE Schnorcheln auf dem neu eröffneten Schnorchelpfad im Lillebælt. Entdecken Sie den künstlichen Seehund, das gesunkene Boot und lassen Sie sich auf den Info-Tafeln über das Leben unter der Wasseroberfläche informieren. Ein Instrukteur ist dabei.

UK Snorkelling on the newly opened snorkel trail in the Little Belt. Find the artificial seal and the sunken boat. Learn about life under the water from the information signs. There is an instructor available.

BE HAPPY PASS
More info on page 4

Schnuppertauchen und kostenloses Buffet im Fænø Park

DE Alle Kinder mit *Be Happy Pass, die Schnuppertauchen gebucht haben, können kostenlos am Grillbuffet im Fænø Park teilnehmen. Das Schnuppertauchen findet mit Diving 2000 im Außenpool des Fænø Parks statt. Buchen Sie Ihr Schnuppertauchen auf visitmiddelfart.de



Prøvedyk/Fænø Park

UK Beginners can try snorkelling or a trial dive with experienced instructors from Diving 2000 to guarantee a safe and exciting experience under water. Diving 2000 also offers different guided tours to certified divers. In addition, it is possible to take a diving certificate.



Våddragt - Neoprenanzug - Wetsuit
Fænø Park - Tel. +45 63 40 19 06

Periode-Zeitraum-Times: 1/1-31/12
Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 50,-
(pr. døgn - pro tag - a day)

DK Lej et helt sæt, våddragt, snorkel, maske og finner online på visitmiddelfart.dk. Sættet hentes og afleveres på Fænø Park. Børn med *Be Happy Pass kan leje udstyr gratis. Book på visitmiddelfart.dk

DE Leihen Sie Ein ganzes Set Neoprenanzug, Schnorchel, Maske und Flossen online auf visitmiddelfart.de. Das Set kann beim Fænø Park geholt und abgeliefert werden. Kinder mit *Be Happy Pass können die Schnorchelausrüstung kostenlos leihen. Buchen Sie auf visitmiddelfart.de

UK Hire a complete wetsuit including mask, fins, snorkel, and boots at visit-middelfart.com. Children with a Be Happy Pass can hire equipment for free. Book at visit-middelfart.com

BE HAPPY PASS
More info on page 4

Trial dive and free barbecue buffet at Fænø Park

UK All children with a Be Happy Pass who have booked a trial dive can get a free barbecue buffet at Fænø Park. The trial dive takes place with Diving 2000 in the outdoor swimming pool at Fænø Park. Book your trial dive at visit-middelfart.com



Snorkling på snorkelsti/Grimmermosehuset



Fænø Park



Vandsports aktiviteter på Middelfart Marina
#lillebaelt #lillebaelt #visitmiddelfart

Vandsport Wassersport | Water sports

DK Det S-formede farvand, der slynger sig under de to broer, er et eldorado for små og store vandhunde. Gode vindforhold, vekslende strøm og dybdeforhold og bølger, sørger for optimale betingelser for fartglade sejlere, også tæt på land. Vil du have oplevelser på stranden eller kajen, så er mulighederne mange. Overalt er der let adgang til et væld af aktiviteter. Tirsdage i juli og august vil der være vandsports aktiviteter på Middelfart Marina. Se mere på www.visitmiddelfart.dk

Familiesejlads - fart over feltet!

Periode: 5/7 - 16/8 (tirsdage)

Efter kyndig instruktion, styrer I sejlene og navigerer båden i vandet. Der vil være en uddannet instruktør på båden og høj sikkerhed. Er I tilmeldte nok (12 pers.) sejler I mod hinanden. Priser fra DKK 295,-

DE Die s-förmige Meerenge, die sich unter den beiden Brücken hindurch schlängelt, ist ein Eldorado für kleine und große Wasserratten. Gute Windverhältnisse, wechselnde Strömungen und Tiefen sowie Wellen sorgen für optimale Voraussetzungen für tempobesessene Skipper, auch in Landnähe. Ob Erlebnisse am Strand oder am Kai - es gibt zahlreiche Möglichkeiten. Das Angebot an Aktivitäten ist vielseitig und leicht zugänglich. Dienstags im Juli und August finden Wassersportaktivitäten bei der Middelfart Marina statt. Weitere Informationen auf www.visitmiddelfart.de

Familiesegele - Volle Fahrt voraus!

Zeitraum: 5/7 - 16.8 (dienstags)

Nach fachkundiger Einweisung bedienen Sie die Segel und navigieren das Boot durchs Wasser. An Bord ist ein ausgebildeter Trainer anwesend und Sicherheit hat höchste Priorität. Sind genug Personen (12 Personen) angemeldet, segeln Sie gegeneinander. Preise ab DKK 295,-

UK The S-shaped water which winds its way under the two bridges is an eldorado for all water lovers - young and old. Great wind conditions, changing currents and depths, and waves create the ideal conditions for speed loving sailors - even near the coast. If you are looking for experiences on the beach or the quayside, there are plenty of possibilities. There is easy access to a host of activities wherever you go. Every Tuesday in July and August you find a variety of water sports by the Middelfart Marina. See www.visit-middelfart.com

Family sailing - full speed ahead!

Times: 5 th July - 16th August (Tuesdays)

Guided by our competent instructor, you will quickly be able to sail and navigate the boat. To ensure safety a qualified instructor will be on-board. Races will be organised if there are more than 12 participants. Prices from DKK 295,-

BE HAPPY PASS

More info on page 4



Prøvedyk i bassin/Diving2000 - Fænø Park

BE HAPPY PASS

More info on page 4



BørneRib/Matchracing Denmark

BE HAPPY PASS

More info on page 4



BørneRib/Matchracing Denmark

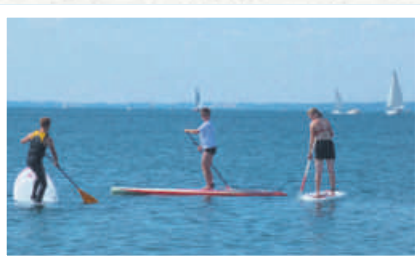


Leje af Sit-On-Top kajak - Mieten von Sit-On-Top Kajak - Rent a Sit-On-Top kayak
 Tel. +45 7060 5019 - www.surf-fun.dk
 Periode-Zeitraum-Times: 5/7-2/8.
 Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 79,-

DK Kajakkerne er nemme og sikre at ro. De giver alle mulighed for at få gode og sjove oplevelser på vandet. Der er mulighed for at lege, fange, spille polo, eller blot nyde vandet og det enestående Fænø Sund.

DE Diese Kajaks sind leicht und sicher zu paddeln. Sie bieten die Möglichkeit für ein gutes und spaßiges Erlebnis auf dem Wasser. Mit den Sit-On-Top Kajaks ist vieles möglich: Spielen, Fangen, Paddeln, Polo spielen oder einfach nur das Wasser und den einzigartigen Fænø Sund genießen.

UK Kayaks are safe and easy to row, and are a perfect way to have fun on the water. You can fool around, play polo, race or just enjoy the waters around Fænø Sund.



Stand Up Paddle surfing (SUP)
 Tel. +45 7060 5019 - www.surf-fun.dk
 Periode-Zeitraum-Times: 5/7-2/8.
 Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 329,-

DK SUP er en populær og stærkt voksende vandsport i Danmark. SUP er sjovt både i bølger eller på stille vand. SUP er for alle - i alle aldre. SUP er også en spændende udfordring for den seriøse motionist.

DE SUP ist eine beliebte und stark wachsende Wassersportart in Dänemark. SUP macht Spaß, sowohl in den Wellen als auch im ruhigen Wasser. SUP ist für Jeden - in jedem Alter. SUP ist auch eine interessante Herausforderung für den ehrgeizigen Sportler.

UK SUP is a popular and ever growing water sport in Denmark. SUP is great fun in waves and on calm water. SUP is for everybody - and of all ages. SUP also poses an exciting challenge to the avid jogger.



Se Lillebælt vågne - Sehen Sie den Lillebælt erwachen - Morning tour on Lillebælt
 Tel. +45 6448 1585 - www.motorikognatur.dk

DK Fra en smuk gl. træsmakkejolle (ligesom marsvinjægerne brugte) går turen ud på Lillebælt. Vi stævner ud kl. 7.00 om morgenen, og ser morgensolen over Lillebælt.
 Se mere på: www.visitmiddelfart.dk

DE Mit einem schönen alten hölzernen Schmalboot (welche die Schweinswalgänger benutzten), geht die Fahrt hinaus auf den Lillebælt. Wir beginnen um 7:00 Uhr und sehen die Morgensonne über der Kleine Belt. Sehen Sie mehr auf: visitmiddelfart.de

UK In an old wooden boat (like the ones used by the porpoise hunters) we sail out on the Little Belt at 7.00 in the morning.
 See more on: www.visit-middelfart.com



Stand Up Paddle Yoga/Allan Borch

BE HAPPY PASS
 More info on page 4



Børne RIB båd - Schlauchbootfahren für Kinder - RIB for children
 Periode-Zeitraum-Times: 28/6 - 16/8
 tirsdage - dienstags - Tuesdays
 Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 100,-

DK Det bliver van(d)vittigt sjovt! Autentisk børnesejlads på Fænø Sund. Giv børnene vind i håret, saltvand i kinderne, og en uforglemmelig oplevelse. Kun for børn!

DE Das wird superlustig! Motorbootfahren für Kinder auf dem Fænø Sund. Hier bekommt dein Kind frischen Wind ins Haar, Salzwasser auf die Wangen und ein unvergessliches Erlebnis. Nur für Kinder!

UK Fantastic fun at sea. Sailing for kids on Fænø Sound. With wind in their hair and salt on their faces, give the kids an unforgettable experience. Children only!



Stand Up Paddle Yoga
 Tel. +45 7060 5019 - www.surf-fun.dk
 Periode-Zeitraum-Times: 31/5-30/8
 Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 125,-

DK I samarbejde med en kyndig yoga instruktør tager vi en seancen yoga direkte på SUP boardet.

DE In Zusammenarbeit mit einem erfahrenen Yoga-Instrukteur üben wir eine Runde Yoga direkt auf dem SUP-Board aus.

UK Challenge you balance and stretch out on a SUP board with a qualified yoga instructor.



Aktiviteter/Middelfart Marina

Alle aktiviteter kan bookes direkte her
 Alle Aktivitäten können Sie direkt hier buchen
 All activities can be booked directly



Vandsport Wassersport | Water Sports



Niels Martner

Havkajak udlejning og guidede ture
Seekajakverleih und geführte Touren
Kayak hire and guided tours
 Tel. +45 3046 2666 - www.strib-kajak.dk

Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 400,-

DK Fra 4/4 til 1/10 kan du leje havkajakker i Strib og udforske Lillebælt på egen hånd. Udlejes for 4 timer eller 1/1 dag. Hvis du er mere til guidede ture, er der mulighed for dette om søndagen (apr. til sep.).

DE Vom 4/4. bis 1/10. können Sie Seekajaks in Strib mieten und der Kleine Belt auf eigene Faust erkunden. Verleih für 4 Stunden oder einen ganzen Tag. Wenn Sie lieber eine geführte Tour unternehmen möchten, ist dies sonntags von April bis September möglich.

UK From 4th April to 1st October, you can hire kayaks in Strib to explore the Little Belt. Hire for 4 hours or a whole day. If you prefer, guided tours are available on Sundays (April-September).



Introduktion til havkajak (kursus)
Einführung ins Seekajakfahren (Kurs)
Introduction to kayaking (course)
 Tel. +45 7595 4433 - www.havkajakken.dk

Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 499,-

DK Få introduktion til at sejle havkajak. Du lærer bl.a. at komme rigtig i og ud af kajakken, sikkerhed og balance.
 Periode: www.visitmiddelfart.dk

DE Machen Sie eine Einführung ins Seekajakfahren. Sie lernen u. a. den richtigen Ein- und Ausstieg, Sicherheit und Balance.
 Periode: www.visitmiddelfart.de

UK An introduction to kayaking. You will learn how to get in and out of the kayak, about safety and balance. For dates and times: please visit www.visit-middelfart.com



Kanouudlejning - Kanuverleih - Canoe hire
 Tel. +45 2256 5034 - www.gamborgen.dk

Hver dag fra - Jeden Tag vom - Every day from: 1/5 - 30/9.

Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 375,- (pr. kano - per Kanu - per canoe)

DK Tag på familietur i kano på Gamborg Fjord ved Middelfart. Køb madpakken hos vore slagtere og udforsk naturen! Der er plads til 3 personer i en kano.

DE Unternehmen Sie eine Familientour im Kanu auf dem Gamborg Fjord bei Middelfart. Kaufen Sie das Lunchpaket bei unseren Schlachtern und erkunden Sie die Natur! Ein Kanu bietet Platz für 3 Personen.

UK Canoeing trip for the whole family on Gamborg Fjord near Middelfart. Buy a packed lunch from the butchers before setting off to explore the area. Each canoe can hold up to 3 people.

Gratis Aktivitet Kostenlose Aktivität | Free activity

DK **Klap en fisk og kys en krabbe**
 Naturvejledere fortæller om livet under overfladen i Lillebælt. Se på fisk og andre sjove dyr i rørebassiner og tag selv på opdagelse med rejenet, waders og vandkikkert. Aktiviteten finder sted på Middelfart Marina og er gratis og sjov for alle aldre.
 Tirsdag og torsdag kl. 10-15 i juli og august.

DE **Streicheln Sie einen Fisch und küssen Sie eine Krabbe**
 Naturvermittler erzählen über das Leben unter der Oberfläche der Kleine Belt. Schauen Sie sich die Fische und andere Tiere im Becken an, und gehen Sie selber auf Entdeckungstour mit dem Garnelennetz, Wathosen und dem Wasserfernnglas. Die Aktivität findet in Middelfart an der Marina statt und ist ein kostenloser Spaß für alle Altersgruppen. Dienstags und donnerstags im Juli und August, von 10.00 bis 15.00 Uhr.

UK **Pat a fish & kiss a crab**
 Nature guides/rangers will explain about marine life under water in and around the Little Belt. Experience different fish and other fun marine species in water tanks on the beach and go exploring with shrimp net, waders and water binoculars. The activity is free of charge, takes place at Middelfart Marina and is great fun for all ages.
 Tuesdays and Thursdays in July and August, from 10 am to 3 pm.

Gratis aktivitet
Kostenlose Aktivität - Free activity



Klap en fisk og kys en krabbe



Tør du kysse en krabbe?



Klap en fisk og kys en krabbe

Plads til de aktive

Træklatring
#visitmiddelfart #visitfyn #govisitdenmark

DK Al natur omkring Lillebælt er noget helt særligt - omfavnelsen af vand og skøn natur, gør destinationen til en af Danmarks smukkeste. De store bøgeskove, der ender i strandkanten. De lange kyststrækninger, store og små øer skaber de ideelle rammer for unikke naturoplevelser.

DE Die gesamte Natur um der Kleine Belt ist etwas ganz Besonders - die tolle Kombination von Wasser und schöner Natur macht das Gebiet zum einem der Schönsten Dänemarks. Die großen Buchenwälder, die bis zum Wasser reichen. Die langen Küstenstrecken, große und kleine Inseln sind perfekte Voraussetzungen für einzigartige Naturerlebnisse.

UK The natural surroundings of the Little Belt are second to none, and the combination of water and beautiful scenery makes it one of Denmark's most beautiful destinations. The large beech forests which extend right down to the water. The long stretches of coastline, big and small islands, they all create settings for unique nature experiences.

BE HAPPY PASS
More info on page 4

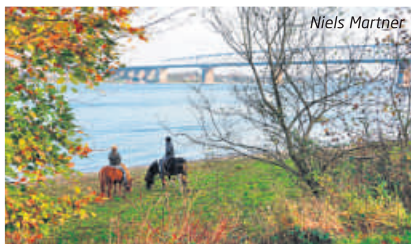


Sov i trætoppen/Anita Skoven Jensen



Rollespil i Strib/Niels Martner

Aktiv i Naturen Aktiv in der Natur | Active in the nature



Niels Martner

Ridning - Reiten - Riding

Bøgelundgyden 3, 5500 Middelfart,
Tel. +45 2933 6185 - www.vestfynsrideklub.dk

DK Ridning i naturen eller i ridehus er en oplevelse. Heste kan lejes hos Vestfyns Rideklub. Kontakt Laila efter kl. 14.00

DE Ein Erlebnis in der Natur oder in der Reithalle. Pferde können Sie beim Vestfyns Rideklub mieten. Kontakt Sie bitte Laila nach 14.00 Uhr.

UK Riding in the great outdoors or in the indoor arena is a great experience. Horses can be hired from Vestfyns Rideklub. Please contact Laila after 2 pm.



BE HAPPY PASS
More info on page 4

*Træklatring - Baumklettern - Tree climbing

Tel. +45 6167 8381 - www.klatretreae.dk
Periode-Zeitraum-Times: 30/6 - 29/8
Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 150,-

DK Kom til tops i bøgeskoven. Træklatring er for voksne og børn fra 5 år.
Book direkte på www.visitmiddelfart.dk

DE Kommen Sie an die Spitze in Buchenwald. Baumklettern ist für Erwachsene und Kinder ab 5 Jahren. Buchen bei www.visitmiddelfart.de

UK Climb to the top of the beech forest. Tree climbing for adults and children aged 5+.
Book at www.visit-middelfart.com



Niels Martner

*Hjortevandring - Gratis aktivitet

Hirschwanderung - Kostenlose Aktivität
Deer trekking - Free activity
Naturcenter Hindsgavl, Tel. +45 8888 4834

DK Prøv en guidede hjortevandring i Hindsgavl Dyrehave. Der er også andre gratis aktiviteter. Se mere på: www.visitmiddelfart.dk

DE Nehmen Sie an einer geführten Hirschwanderung im Hindsgavl Wildpark und anderen kostenlosen Aktivitäten teil. Sehen Sie mehr auf: www.visitmiddelfart.de

UK Try a guided deer trek, among other free activities, in Hindsgavl Dyrehave (deer park). See more on: www.visit-middelfart.com



Cykelferie og cykeludlejning Fahrradurlaub und Fahrradverleih Bicycling holidays and bicycle rental

Fri Bikeshop, Middelfart, Tel. +45 6441 0691
Cykeludlejning priser - Fahrradmietpreise ab
Bicycle hire from fra DKK 125,-

DK Tag på cykeltur rundt i et af Danmarks flotteste naturområder, eller kom nemt rundt i midtbyen. Cykelkort kan hentes/købes på Turistinformationen

DE Unternehmen Sie eine Radtour in einem der schönsten Naturgebiete Dänemarks, oder machen Sie einen Stadtbummel mit dem Fahrrad. Fahrradkarten können kostenlos oder gekauft werden im Touristenbüro.

UK Cycle around some of Denmark's loveliest countryside or around the town. Cycling maps are available at the Tourist Bureau.



BE HAPPY PASS
More info on page 4

*Overnatning i trætoppen - Übernachten in den Baumkronen - Sleep-over in the treetops

Tel. +45 6167 8381 - www.klatretreae.dk
Periode-Zeitraum-Times: 19/4 - 16/8
Priser fra - Preise ab - Price from: DKK 1.400,-

DK Overnatning i trætoppen er en unik oplevelse. Vågn op til bølgebrus og fuglefløjt. Book direkte på www.visitmiddelfart.dk

DE Übernachten in den Baumkronen ist ein einzigartiges Erlebnis. Aufwachen mit Vogelgezwitscher. Buchen bei www.visitmiddelfart.de

UK Sleep-over in the treetops is a unique experience. Wake up to the sound of waves and birdsong. Book at www.visit-middelfart.com



Fodboldgolf - Fußball-Golf - Football golf

Staubyskovvej 25, 5500 Middelfart,
Tel. +45 2982 4241 - www.fodboldgolf.net

DK Overvind forhindringerne og spark bolden i hul på den 18 hullers fodboldgolfbane. En sjov aktivitet for hele familien.

DE Überwinden Sie alle Hindernisse und schießen Sie den Ball auf der 18-Loch-Fußballanlage ins Loch. Eine tolle Aktivität für die ganze Familie.

UK Overcome the obstacles and kick the ball into the hole on the 18-hole football golf course. A fun experience for the whole family.



Tarzanbanen Naturcenter Hindsgavl/Niels Martner



Aftentur ved Fænøsund/Niels Martner

*Aktiviteter kan bookes direkte her
*Aktivitäten können Sie direkt hier buchen
*Activities can be booked directly





Ejby Mose/Middelfart Kommune
#visitmiddelfart #visitfyn #govisitdenmark

Hindsgavl Halvøen Die Hindsgavl Halbinsel | The Hindsgavl peninsula

DK Middelfart ved Lillebælt er en enestående plet på Danmarks kortet for naturskere, løbere, cyklister og vandrere. Overalt er der smukke cykelstier og stilleveje, hvor du kan vandre, løbe eller ride på afmærkede ruter langs vandløb, strande eller i dyreparker og skove. Se kort på side 28 og 29.

- En perlerække af forskelligartede naturområder indenfor en radius af 10 km. Få kort over ruterne ved Turist Informationen.

Hindsgavl Halvøen rummer Hindsgavl Dyrehave og Naturcenter Hindsgavl. Hindsgavl Halvøen har et rigt dyre- og planteliv og et varieret landskab, der rækker fra skov, krat, vandløb, kyst, enge og overdrev til slettelandskab med vådområder.

DE Middelfart am der Kleine Belt ist ein einzigartiges Fleckchen Erde in Dänemark für Naturfreunde, Läufer, Radfahrer und Wanderer. Überall erwarten Sie schöne Fahrradwege und wenig befahrene Straßen, auf denen Sie wandern, laufen können, oder reiten Sie auf markierten Strecken entlang Wasserläufen, Stränden oder in den Wildpark und Wäldern. Karte Seite 28 und 29.

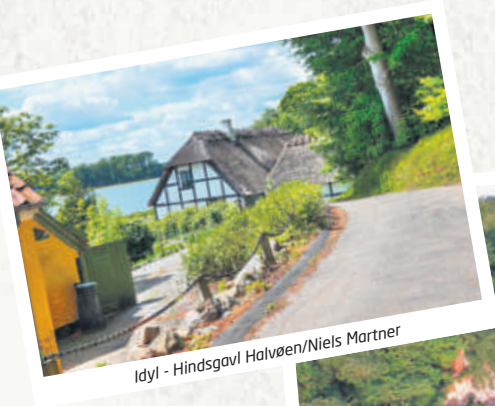
- Eine Reihe unterschiedlichster Naturgebiete ist innerhalb eines Umkreises von 10 km erreichbar. Karten mit Wegbeschreibung erhalten Sie bei der Touristeninformation.

Auf der Halbinsel Hindsgavl finden Sie den Hindsgavl Wildpark und das Hindsgavl Naturcenter. Die Halbinsel Hindsgavl verfügt über eine artenreiche Fauna und Flora sowie eine abwechslungsreiche und vielseitige Landschaft mit Wald, Gebüsch, Wasserläufen, Küste, Wiesen, Weiden und Ebenen mit Feuchtgebieten.

UK Middelfart near the Little Belt is a unique spot in Denmark for nature lovers, joggers, cyclists and walkers. Throughout the area, there are scenic bike trails and quiet roads where you can walk, jog or horse ride on the marked trails along streams and beaches or in nature reserves and forests. See map pages 28-29.

- A string of diverse scenic spots within a radius of just 10 km. Get a map of the trails from the tourist information. Or from the brochure dispensers at the park.

The Hindsgavl peninsula is home to Hindsgavl Deer Park and Hindsgavl Nature Centre. The peninsula has a rich flora and fauna and a diverse landscape, ranging from woodland, scrub, streams, coast, meadows and grasslands to desolate landscapes with wetlands.



Idyl - Hindsgavl Halvøen/Niels Martner



Udsigt fra Den Gamle Lillebæltsbro



Fængsund



Hindsgavl Slot/Niels Martner



Hindsgavl Dyrehave/Erik Valebrokk
#visitmiddelfart #deerpark #visitlillebaelt #nature

Hindsgavl Dyrehave Hindsgavl Wildpark | Hindsgavl Deer Park

DK Naturparken Hindsgavl Dyrehave har en flot udsigt og her møder du fritgående kron dyr, dådyr og rådyr. Mulighederne er mange både for gå -, løbe - og cykelture, geocatching, en ridetur eller sjovt orienteringsløb mellem de "faste poster".

Naturcenter Hindsgavl

ligger ved porten til Dyrehaven. Her finder du oplagte muligheder for leg, læring og fysisk udfoldelse på det store aktivitetsområde med bl.a. naturlegeplads og "Tarzanbane".

Hindsgavl Slots smukke bygninger og imponerende park er et besøg værd. Slottet er i dag hotel, restaurant, konference- og kursuscenter.

Den gamle slotsruin fra 1200-tallet ligger på den mægtige banke tæt på Lillebælt. Her overvågede man skibsfarten og havde et værn mod fjender.

DE Der Naturpark Hindsgavl Wildpark bietet Ihnen eine tolle Aussicht und hier begegnen Ihnen frei laufende Rothirsche, Damhirsche und Rehe. Die Möglichkeiten sind vielfältig, sowohl für Spaziergänge, Lauf- und Fahrradtouren, Geocatching, Reiten oder lustige Orientierungsläufe zwischen den "festen Posten".

Das Hindsgavl Naturcenter

liegt am Eingang zum Wildpark. Hier finden Sie den perfekten Rahmen für Spiele, Lernen und Bewegung auf dem großen Aktivitätsgelände mit Abenteuerspielplatz und "Tarzanbahn".

Schloss Hindsgavls schöne Gebäude und beeindruckender Park sind einen Besuch wert. Das Schloss beherbergt heute ein Hotel, ein Restaurant und ein Konferenz- und Tagungszentrum.

Die Ruine des alten Schlosses aus dem 13. Jahrhundert befindet sich auf einem Hügel nah am der Kleine Belt. Von hier aus überwachte man die Schifffahrt und war vor Feinden geschützt.

UK The Hindsgavl Deer Park offers magnificent views and access to red deer, fallow deer and roe deer. The possibilities are endless for walking, running, cycling, geo-caching, horse riding or orienteering between the established "permanent posts".

Hindsgavl Nature Center

is located at the gateway to the Deer Park. Here you will find the perfect opportunities for play, learning and physical activity in the large activity area, which includes an adventure playground and a "Tarzan course".

Hindsgavl Castle's beautiful buildings and lovely grounds are well worth a visit. Today, the castle operates as a hotel, a restaurant, and a conference and meeting venue.

The old castle (a ruin), which dates back to the 13th century, is set on the vast bank near the Little Belt. From here, they could monitor passing ships and safeguard against enemies.



Dyrehave/Niels Martner



Hindsgavl Dyrehave/Niels Martner



Naturcenter Hindsgavl/Niels Martner

På cykel - ruter for alle Auf dem Rad - Wege für jeden | On a bike - routes for all



Hindsgavl Halvøen - det perfekte sted for Mountainbike/Niels Martner

Flere vandreture
Weitere Wanderwege
More hikes:

Ørslev, Lunge
Haare Bjerge
Røjle Klint
Fånsvang Sø
Skovene i Wedellsborg Hoved
Motionsstien Nørre Aaby

Hent folder ved Turistinformationen
Prospekte hier in der
Touristen Information
Get maps at the Tourist information

DK Oplev Middelfart på to hjul

Overalt i området omkring Middelfart er der oplagte ruter for både MTB entusiaster, motionister og cykelturister. Mange af stierne er asfalterede cykelstier, som fører dig sikkert gennem det smukke landskab af skove, de to Lillebæltsbroer, og ikke mindst udsigten over Lillebælt. For MTB entusiaster er der gode ruter på bl.a. Hindsgavl Halvøen som er unik for MTB kørsel.

På cykel i og ved Middelfart er der nem adgang til gode badestrande, og hyggelige afkroge til afslapning. På bare fem minutter kan du komme fra Fyn til Jylland på cykel, og samtidig opleve Den Gamle Lillebæltsbro, som er et imponerende bygningsværk, og den første bro af sin art, som både rummer tog, biler, tohjulet transport og gående.

DE Erleben Sie Middelfart auf zwei Rädern

Überall in der Region um Middelfart gibt es gute Strecken für Mountainbike (MTB)-Enthusiasten, Jogger und Radfahrer. Viele der Wege sind asphaltierte Radwege, die Sie durch die schöne Landschaft mit Wäldern, den beiden Kleine Belt Brücken und vor allem mit Aussicht auf das Wasser führen. Für MTB-Enthusiasten gibt es gute Strecken u. a. auf der Hindsgavl Halbinsel, die einzigartig für MTB ist.

Auf dem Rad in Middelfart und Umgebung haben Sie leichten Zugang zu Stränden und gemütlichen Ecken, zum Entspannen. In nur fünf Minuten können Sie auf dem Fahrrad von Fünen nach Jütland kommen. Erleben Sie die alte Belt Brücke, ein eindrucksvolles Bauwerk. Sie ist die erste Brücke ihrer Art, auf der sowohl Züge, Autos, Zweiräder und Fußgänger verkehren können.

UK Explore Middelfart on two wheels

Everywhere in the region around Middelfart you will find obvious routes for MTB enthusiasts, joggers and cyclists. Many of the trails are paved bike paths that lead you through the beautiful landscape of forests, past the two Little Belt bridges, and offer great views of the Little Belt. There are good routes for MTB enthusiasts, including the Hindsgavl peninsula, which is unique for MTB. Being on a bicycle in and near Middelfart gives easy access to good beaches and tranquil corners for relaxing.

In just five minutes you can get from Funen to Jutland on bike, while experiencing the Old Little Belt Bridge, an impressive construction, and the first bridge of its kind, addressing trains, cars, two-wheeled transport and pedestrians alike.



SYMBOLFORKLARING
Symbol Erklärung
Key to symbols

Picnic Picknick Picnic area	Grant område Grünanlage Green area
Bed & Breakfast Bed & Breakfast Bed & Breakfast	Skov Wald Forest
Naturlejrpladser Naturlejerpladser Nature campsites	Lokale Cykelrute Lokale Fahrradstrecken Local Bike route
National Cykelrute Nationale Fahrradroute National Bike route	Regional Cykelrute Regionale Fahrradstrecken Regional Bike route
Byområde Stadtgebiet Built-up area	

DK Den nationale rute nr. 6 og de regionale ruter 30 og 70 løber lige igennem Middelfart Kommune og er skiltet med blå cykelskilte. De lokale ruter følger vejlskiltene.

Lej en cykel

Udlejning gennem Fri Bike Shop, Middelfart, Tel. +45 6441 0691. Cykeludlejning priser fra DKK 125,-

DE Die nationale Fahrradroute Nr. 6 und die regionalen Fahrradstrecken 30 und 70, die durch die Gemeinde Middelfart führen, sind mit blauen Fahrradschildern gekennzeichnet. Die lokalen Radstrecken folgen den Straßenschildern.

Mieten Sie ein Fahrrad - Verleih bei Fri Bike Shop, Middelfart, Tel. +45 6441 0691. Fahrradmietpreise ab DKK 125,-

UK The national route No. 6 and the regional routes 30 and 70, pass right through Middelfart Municipality, and are signposted with blue bicycle signs. The local routes follow the road signs.

Rent a bike - Cycle hire from the Fri Bike Shop, Middelfart. Tel. +45 6441 0691. Bicycle hire from DKK 125

Med vandrestøvlér Mit Wanderstiefeln | Trekking



Fisketrapperne ved Brende Mølle
#visitmiddelfart #nature



DK Tæt på naturen. Uanset om du har få eller mange kilometer i benene, så vælg mellem de mange forskellige vandrestier i Middelfart Kommune - der er noget for enhver smag. Oplev den snoede fisketrappe ved Brende Mølle eller den unikke Hindsgavl Halvø med smuk skov og udsigt til Lillebælt.

DE Wandern in Middelfart - nah an der Natur. Je nachdem ob Sie weitere oder kürzere Strecken wandern möchten, können Sie aus den vielen verschiedenen Wegen in der Gemeinde von Middelfart wählen - es gibt für jeden etwas. Erleben Sie die Fischtrappe an der Brende Mühle oder die einzigartige Hindsgavl Halbinsel mit schönen Wäldern - und dem Panorama Ausblick.

UK Hiking in Middelfart - Close to nature whether or not you are used to hiking, you can choose from the many different paths in Middelfart Municipality - there is something for everyone. Experience the twisted fish ladder at Brende Mill or the unique Hindsgavl peninsula with beautiful forest and scenic views of the Little Belt.

Kløverstjerne (2,5 km - 15 km) The clover paths Die Kleepfade

DK Er for dig, der gerne vil kombinere frisk luft med motion, men stadig mærke byens puls. De starter alle fra VisitMiddelfart/KulturØen.

DE Die Wege sind genau das Richtige für diejenigen, die frische Luft und Bewegung wünschen und gleichzeitig den Puls der Stadt spüren möchten. Ausgangspunkt ist bei allen VisitMiddelfart/KulturØen.

UK Are for people wishing to combine fresh air with exercise, while still feeling the urban pulse. They all start out from VisitMiddelfart/KulturØen.

DK Er du er til frokost i det fri

- så er Middelfart stedet. Vælg en bakketop med havudsigt eller et bord og en bænk i skovens dybe stille ro.

Wenn Sie ein Picknick im Grünen lieben - dann ist Middelfart genau der richtige Ort. Sie haben die Auswahl zwischen Hügeln mit Meeresblick oder Tischen und Bänken in der Stille des Waldes.

UK Enjoy eating lunch al fresco?

Then Middelfart is the place for you. Choose a hilltop overlooking the sea or a picnic bench in a tranquil woodland setting.



Brænde Ådal

Brænde Å

DK er et af de smukkeste steder på Fyn. Her finder du både isfluglen og fisketrappe som sørger for, at havørreder kan finde op til gydestederne.

DE Brænde Å gehört zu den schönsten Wasserläufen auf Fünen. Hier lebt der Eisvogel, und Fischtreppen bieten den Meerforellen Zugang zu ihren Laichplätzen.

UK is one of the most beautiful places on Fünen. Here, you will find both the kingfisher and fish ladders, which ensure that the sea trout can find its way up to the spawning grounds.



Ejby Mose/Middelfart Kommune

Ejby og Kingstrup Mose

DK I 2015 blev der etableret helt nye stisystemer i området. Oplev skov, søer, moser og de skønne naturenge med masser af fugle, forskellige fiskearter og spændende blomster. Parkering ved Søndergaardsvej i Ejby. Se kort side 28.

DE 2015 wurde ein neues Wegenetz in diesem Gebiet angelegt. Erleben Sie Wald, Seen, Moore und schöne Naturwiesen mit vielen Vögeln, Fischarten und interessanten Blumen. Parkmöglichkeit am Søndergaardsvej in Ejby. Karte auf Seite 28

UK In 2015 a new network of paths was opened. Experience woods, lakes, marshes and open meadows full of birds, various species of fish and interesting flora. Park at Søndergaardsvej in Ejby. Map on page 28.

Hundeskov - Hundewald - Dog Park

Østre Hougvej 105, Middelfart
Vestermoseskoven - Anlægsvej 13A, 5592 Ejby



DK Hundeskove for både de tobenede og de firbenede.

DE Hundewald für sowohl Zweibeiner als auch Vierbeiner.

UK Dog woods for both the two legged and four legged.

Se kort side - Karte auf Seite - Map on page 50-51

Golfklubben Lillebælt
Østre Hougvej 130
5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8011
www.gkl.dk
gkl@post10.tele.dk

Efter en aktiv dag i det fri - kan du nyde en velfortjent frokost i Restaurant og Café Golfen
#golf #nature #govisitdenmark #middelfart

Golf Golf | Golf

DK Tag på golf ferie i Lillebæltområdet. Middelfart byder på golf i vandkanten og masser af gode overnatningsmuligheder. Golfklubben Lillebælt i Middelfart byder på Danmarks bedst beliggende golfbane, med en smuk udsigt over Fænøsund og Lillebælt, og med en bane der byder på udfordringer til både den garvede og den nystartede golfspiller.

18-hullers bane, 9-hullers pay & play bane, driving range, træningsbunker og green.

Spil på klubbens 18-hullers bane som løber nænsomt gennem landskabet, eller på den 9-hullers par 3 bane, hvor der kan spilles pay & play. Inden runden kan der frit trænes på vores driving range. Putting-green er placeret foran klubhusets store sydvendte terrasse.

Try3Golf

Tag på golf ferie i Lillebæltområdet og spil på 3 skønne golfbaner i Middelfart, Fredericia og Birkemose. Bo på udvalgte overnatningssteder som tilbyder attraktive golfophold. Læs mere på www.visitmiddelfart.dk

DE Machen Sie Golfurlaub am Lillebælt. Middelfart bietet Golf am Wasser und jede Menge gute Unterkünfte.

Golfklubben Lillebælt in Middelfart verfügt über Dänemarks bestgelegenen Golfplatz mit einem wunderschönen Blick auf den Fænøsund und der Kleine Belt. Die Anlage bietet Herausforderungen für sowohl den erfahrenen als auch für den neuen Golfer.

18-Loch Bahn, 9-Loch Pay & Play Bahn, Driving Range, Übungsbunker und Grün.

Spiele Sie auf der 18-Loch Bahn des Klubs, die sanft durch die Landschaft verläuft, oder auf der 9-Loch-Par 3 Bahn, auf der Sie Pay & Play Golf spielen können. Vor der Golfgrunde haben Sie die Möglichkeit, frei auf unserer Driving Range zu üben. Das Putting-Grün befindet sich vor der großen Südterrasse des Klubhauses.

Try3Golf

Machen Sie Golfurlaub am der Kleinen Belt und spielen Sie auf 3 wunderschönen Golfplätzen in Middelfart, Fredericia und Birkemose. Wohnen Sie in ausgewählten Unterkünften, die attraktive Golfaufenthalte anbieten. Lesen Sie mehr auf www.visitmiddelfart.de

UK Golfing Holiday on the Little Belt Middelfart offers golf right on the water's edge with a wide range of excellent accommodation to choose from.

Golf Club Lillebælt in Middelfart offers Denmark's most beautifully located golf course with stunning views over Fænø Sound and the Little Belt. The course is challenging to the experienced golfer as well as beginners.

18-hole course, 9-hole pay & play course, driving range, practice bunker and green.

Play the club's 18-hole course that runs gently through the scenic landscape, or on the 9-hole par-3 course, where you can pay & play. Practice on the driving range to warm up for a game. The putting green is located in front of the large south facing terrace of the clubhouse.

Try3Golf

A golf holiday in the Little Belt area offers three superb golf courses in Middelfart, Fredericia and Birkemose. There is a range of selected accommodation that caters for golfing holidays. Read more at www.visit-middelfart.com



Golf med udsigt til Fænøsund og Gamborg Fjord



Golfbanen ligger tæt på Middelfart Marina



Restaurant og Café Golfen

Velkommen på stranden

Willkommen am Strand | Welcome to the beach



Vejby Fed Strand



DK Sommerliv er strandliv, og i Middelbart lokker badestrandene med plads til leg og spil eller total afslapning: Brede strande, smalle strande, strande med soppevand eller dybt vand, strande helt for dig selv eller strande, der har alle faciliteter, så du kun skal pakke strandtasken med det mest nødvendige.

DE Sommerleben ist Strandleben und in Middelbart locken die Strände mit Platz zum Toben und Spielen oder für Erholung pur: Breite Strände, schmale Strände, Strände mit Planschwasser oder Tiefwasser, Strände ganz für Sie alleine oder Strände, die alle erforderlichen Vorrichtungen bieten, damit Sie nur eine Tasche mit persönlichen Sachen mitbringen brauchen.

UK Summer life is beach life, and the beaches of Middelbart lure beachgoers with space for games and play or total relaxation. Wide beaches, narrow beaches, beaches with shallow, paddle-friendly waters or deep waters, beaches that you can have all to yourself, or beaches that have all the facilities so you only need to pack the bare necessities in your beach bag.

Strandliv

Strände | Beaches



Stranden ved Middelbart Marina



Føns Strand



Varbjerg Strand Feddet, Varbjerg, 5464 Brenderup



Båring Sommerland Skyttevej, Båring Sommerland, 5466 Asperup



Båring Strand Molevej, 5466 Asperup



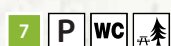
Vejby Fed Strand Middelbart Rigelvej, 5500 Middelbart



Dæmningen Dæmningen, Strib, 5500 Middelbart



Strib Nordstrand Ved Norden Bro, Strib, 5500 Middelbart



Søbadet Søbadvej, 5500 Middelbart



Gals Klint Galsklintvej, 5500 Middelbart



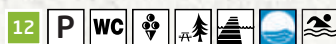
Stranden ved Middelbart Marina
Østre Hougvej 124, 5500 Middelbart



Svenstrup Strand Svenstrup Strand, Svenstrup, 5500 Middelbart



Ronæs Camping Strand Ronæsvej 10, Ronæs, 5580 Nørre Aaby



Føns Strand Føns Strandvej, Føns, 5580 Nørre Aaby
Der er etableret en permanent havbane som måler 200x50 m
Es ist eine permanente Meeresschwimmbahn, die 200x50 m misst, eingerichtet
A permanent 200m x 50m open water swimming area has been established



Husby Strand Husby Strandvej, Husby, 5592 Ejby



Sønder Aaby Strand Høstmarksvej, Sønder Aaby, 5592 Ejby

DK Blå Flag - et kvalitetsstempel

En Blå flag strand eller havn skal være ren og velholdt, have redningsudstyr, gode toilet-forhold, affaldsfaciliteter og information om faciliteter, natur- og miljøforhold.

DE Blaue Flagge - ein Qualitätszeichen

Ein Strand oder Hafen mit blauer Flagge hat sauber und gepflegt zu sein, muss über Rettungs-ausrüstung, gute sanitäre Anlagen, Abfallcontainer und Informationen über Einrichtungen, Natur- und Umweltverhältnisse verfügen.

UK Blue Flag - a mark of quality

A Blue Flag beach or harbour must be kept clean and tidy, have life-saving equipment, good sanitary and waste facilities as well as information on facilities, nature and environmental conditions.

Kunst og kultur



Workshop i billedkunst/Birgit Mau
#visitlillebaelt #visitmiddelfart #govisitdenmark

DK Middelfart er kendt for sin maritime charme og idyl. Den hyggelige gågade byder på mange specialbutikker. Naturen og det særlige lys i området, har inspireret mange lokale keramikere, malere og kunsthåndværkere, som du kan møde i de mange værksteder og gallerier. **Lad dig inspirere ...**

DE Middelfart ist für seine maritime Atmosphäre und Idylle bekannt. In der gemütlichen Fußgängerzone finden Sie viele Spezialgeschäfte. Die Natur und das besondere Licht am Lillebælt inspirieren viele örtliche Keramiker, Maler und Kunsthandwerker, die Sie in den zahlreichen Werkstätten und Galerien treffen können. **Lassen Sie sich inspirieren ...**

UK Middelfart is known for its maritime charm and idyll. The pleasant pedestrian street offers a wide selection of speciality shops. Nature and the special light in the area have inspired many local potters, painters and craftsmen whom you can meet in many of the workshops and galleries. **Be inspired ...**



Festugen i Middelfart/Niels Martner



CLAY

Gallerier & værksteder Galerien & Kunstwerkstätten | Galleries and workshops



Galleri Ladefoged - Algade 32, Middelfart
Tel. +45 4244 0031 - www.galleriladefoged.dk

DK Hos Galleriet finder du forskellige udstillinger, glaskunst og mundblæst glas fra Kina, kunstmalerier m.m. Galleriet har åbent mandag til lørdag.

DE In der Galerie finden Sie verschiedene Ausstellungen, Glaskunst und mundgeblasenes Glas aus China, Kunstgemälde u.v.m. Geöffnet von Montag bis Samstag.

UK You will find different exhibitions, glass art and handmade glassware from China, paintings and more at the gallery. Open Monday - Saturday.



Idas Hus - Søndergade 58A, Middelfart
Tel. +45 2097 2636

DK Åben keramisk værksted og galleri. Åbent tirsdag 10-17 og lørdag 10-13 eller efter aftale.

DE Offene keramische Werkstatt und Galerie. Geöffnet Dienstag 10-17 Uhr und Samstag 10-13 Uhr oder nach Vereinbarung.

UK Open ceramic workshop and gallery. Open Tuesdays 10 am - 5 pm and Saturdays 10 am - 1 pm, or by appointment.



Anitta Due - Algade 19, Middelfart
Tel. +45 4126 6901 - www.anittadue.dk

DK Åbent keramisk værksted, kig ind, og se ler blive til isflager og østersskaller. Åbent onsdag til fredag 12-17, lørdag 10-13.

DE Offene Keramikwerkstatt. Schauen Sie rein und sehen Sie, wie Ton zu Eisschollen und Austernschalen wird. Geöffnet Mi.-Fr. 12-17 Uhr, Sa. 10-13 Uhr.

UK Open ceramic workshop, watch how clay becomes ice floes and oyster shells. Open Wednesday to Friday 12 am - 5 pm, Saturday 10 am - 1 pm.

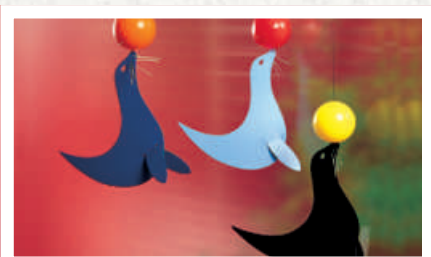


Galleri Hindhede - Brovejen 411, Middelfart
Tel. +45 6441 2040. www.galleri-hindhede.dk

DK Skiftende udstillinger, keramisk kunst, glas-kunst, samt et bredt udvalg af kunsthåndværk. Åbent torsdag til søndag 11-17.

DE Wechselnde Ausstellungen, Keramik- und Glaskunst sowie eine große Auswahl an Kunsthandwerk. Geöffnet Donnerstag bis Sonntag 11-17 Uhr.

UK Changing exhibitions, ceramic art, glass art and a wide range of crafts. Open Thursday to Sunday 11 am - 5 pm.



Flensted Mobiler - Brovej 6, Brenderup
Tel. +45 6444 1688 - www.flensted-mobiles.com

DK Skønne, eksklusive mobiler, som skaber glæde og inspiration. Åbent mandag-torsdag 10-16, fredag 10-13.

DE Schöne und exklusive Mobiles, die Freude und Inspiration schaffen. Geöffnet Montag bis Donnerstag 10-16 Uhr, Freitag 10-13 Uhr.

UK Lovely, exclusive mobiles which bring pleasure and inspiration. Open Monday - Thursday from 10 pm - 4 pm, Friday from 10 pm - 1 pm.



Workshop i billedkunst - Mal-Workshop Kunst - Art Workshop
Periode-Zeitraum-Times: 27/7 + 28/7

DK For børn, unge og voksne i Grimmermosehuset. Lige ud til Lillebælt med specielt lys. Udfordr dig selv med pensel og lærred. Priser fra kr. 150,- Book direkte på www.visitmiddelfart.dk

DE Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Grimmermosehuset. Nah am der Kleine Belt, wo das Licht besonders ist. Hier kannst du dich mit dem Pinsel auf der Leinwand ausstoben. Preise ab DKK 150,- Buchen bei www.visitmiddelfart.de

UK For children, adolescents and adults in Grimmermosehuset. Challenge yourself with brush, paint and canvas at the seaside of the Little Belt, where the light is very special. Price from DKK 150,- Book at www.visit-middelfart.com



Livingly ApS - Middelfartvej 234, Brenderup
Tel. +45 6340 0034 - www.livingly.dk

DK Design og kunsthåndværk i papir og træ. Mobiler/uroer og kort, arkitekttegnet og håndlavet i Danmark. Åben efter aftale.

DE Design und Kunsthandwerk in Papier und Holz. Mobilen und Karten vom Architekten geplant und handgefertigt in Dänemark. Geöffnet nach Vereinbarung.

UK Design and craft in paper and wood. Hanging mobiles and cards designed by architects and handmade in Denmark. Open by appointment.



Vestfynske Kunstnere - Brovejen, Middelfart
www.vestfynskekunstnere.dk - Periode: 30/4 - 9/10
Åbningstider - Öffnungszeiten - Opening hours: Kl. 11-16

DK I det lille bindingsværk "Hjulmandshuset" er der skiftende udstillinger fra lokale kunstnere fra foreningen Vestfynske Kunstnere.

DE Im kleinen Fachwerkhaus "Hjulmandshuset" gibt es wechselnde Ausstellungen von Künstlern aus der Gegend, vom Verein Vestfynske Kunstnere.

UK Changing exhibitions by local artists from the association of West Funen Artists (Vestfynske Kunstnere) in the small half-timbered house called "Hjulmandshuset"





CLAY KERAMIKMUSEUM DANMARK
#museum #visitmiddelfart #visitfyn #govisitdenmark

Museer Museen | Museums

DK CLAY KERAMIKMUSEUM DANMARK

På kanten af Lillebælt ligger CLAY Keramikmuseum Danmark. Nordens eneste specialmuseum for nutidig dansk og international keramisk kunst, kunsthåndværk og design. Museet blev genåbnet i 2015, med fordoblet udstillingsareal, moderne underjordisk tilbygning, butik og café.

På museet kan du gennem skiftende udstillinger opleve, hvordan ler både kan blive til kaffestel og kæmpekrukker.

Du kan også følge Danmarks stolte keramiktradition gennem mere end 235 år i museets "Skatkammer", hvor den ekstravagante gave fra Den Kongelige Porcelainsfabrik, Alumina og Bing & Grøndahl er udstillet.

Åbningstider - Öffnungszeiten - Opening hours:

Ons - Mit - Wed: 10:00 - 20:00
Tir, Tor, Søn - Die, Don, Son - Tue, Thu, Sun:
10:00 - 17:00. Entré DKK 80,-



Humlemagasinet - Rugårdsvej 51, Harndrup
Tel. +45 6488 1190 - www.humlemagasinet.dk

DE CLAY MUSEUM OF CERAMIC ART DENMARK

Am Rande des Kleinen Beltes liegt das CLAY Keramikmuseum Danmark. Es ist Skandinaviens einziges spezialisiertes Museum für zeitgenössische dänische und internationale Keramikunst, Kunsthandwerk und Design. Das Museum wurde im Jahr 2015 wiedereröffnet, mit verdoppelter Ausstellungsfläche, moderner unterirdischer Erweiterung, Shop und Café. Im Museum können Sie bei wechselnden Ausstellungen erleben, wie Ton sowohl zu Kaffeeschirr als auch zu riesigen Krügen werden kann.

Darüber hinaus können Sie Dänemarks stolze Keramiktradition der vergangenen 235 Jahre in der „Schatzkammer“ des Museums verfolgen. Hier ist das extravagante Geschenk von Den Kongelige Porcelainsfabrik, Alumina og Bing & Grøndahl ausgestellt.

Åbningstider - Öffnungszeiten - Opening hours

Tirs. til fredag - Dien. bis Frei. - Tu to Fri from
11-17 Weekenden - Wochenende - weekend
12-17. Entré DKK 80,-

DK Haver, museer og udstillinger. Her kan du se en unik porcelænsdukkesamling af den danske kongerække. Oplev også museet for den lokalfødte viseforfatter, Sigfred Pedersen. Se samlingen af alverdens øl og gå tur i besøghaven på 10 tdr. land.

DE Eine Mischung aus Gärten, Museen und Ausstellungen. Hier sehen Sie die einmalige

UK CLAY MUSEUM OF CERAMIC ART DENMARK

On the edge of the Little Belt you find CLAY, museum of ceramic arts. This is Scandinavia's only museum specialising in Danish and international ceramic art, artisanship and design. The museum was re-opened in 2015 after a huge underground extension doubling the exhibition area, shop and café. At the museum, you move through various exhibitions showing how clay can be transformed into a delicate tea service or a giant vase. The extravagant gift from the Royal Porcelain Factory, Alumina and Bing & Grøndahl is displayed in the museums treasure chest. Here you can follow Denmark's illustrious ceramics heritage through more than 235 years.

Porzellanpuppensammlung der dänischen Könige. Besuchen Sie auch das Museum für den einheimischen Liederdichter, Sigfred Pedersen. Verpassen Sie nicht die Sammlung für Bier aus aller Welt und machen Sie einen Spaziergang in der 5 Ha großen Gartenanlage.

UK A blend of gardens, museums and exhibitions. Marvel at the unique porcelain doll collection of the Danish monarchs through the ages, or visit the museum dedicated to the local songwriter, Sigfred Pedersen. Experience the impressive beer collection, and go for a walk in the gardens covering of approx. 5.5 hectares.

Museer Museen | Museums

Veteranbiler, porcelænsdukker, kongeligt porcelæn ...
Oldtimerautos, Porzellanpuppen, königliches Porzellan...
Vintage cars, porcelain dolls, royal porcelain ...



***Middelfart Museum** - Algade 8, 5500 Middelfart
Entré DKK 40,-

DK Udstilling om cykelkultur i Middelfart åbner maj 2016. Besøg Café Inga og Museumsbutikken.

DE Die Ausstellung über Fahrradkultur in Middelfart eröffnet im Mai 2016. Besuchen Sie das Café Inga und den Museumsshop.

UK The exhibition about cycling culture in Middelfart opens in May 2016. Visit Café Inga and the museum shop.

*Åbningstider - Öppningszeiten

Opening hours: www.middelfart-museum.dk
Tel. +45 6441 4741



***Henner Friisers Hus** - Brogade 8, 5500 Middelfart
Entré DKK 40,-

DK Dette smukke hus er fra omkring 1580 og blev i 1928 indrettet til museum. Se udstillingen om Middelfart, Brogade, den gamle bydel, "Gode historier fra Middelfart", marsvinjagt og marsvinjægerne.

DE Dieses wunderschöne Haus wurde um das Jahr 1580 erbaut und 1928 als Museum eingerichtet. Sehen Sie die Ausstellung über Middelfart, die Brogade, die Altstadt, „Geschichten aus Middelfart“, die Schweinswaljagt und die Schweinswaljäger.

UK This beautiful house is from around 1580 and was opened as a museum in 1928. See the displays about Middelfart, Brogade and the old town, 'Good Old Stories from Middelfart', the porpoise hunters and whaling.



***Psykiatrisk Samling** - Teglgårdsparken 17
5500 Middelfart - Entré DKK 40,-

DK En fascinerende rejse ind i patienter og ansattes hverdag, med fokus på datidens behandlingsformer på det tidligere Middelfart Sindssygehospital. Udstillingen præsenterer også lydværket "Hører du stemmer?".

DE Eine faszinierende Reise in den Alltag der Patienten und Angestellten, mit Fokus auf die damaligen Behandlungsmethoden in der früheren Psychiatrischen Klinik Middelfarts. Die Ausstellung präsentiert auch die akustische Präsentation „Hörst du Stimmen?“.

UK A fascinating journey into the everyday lives of patients and employees at the former Middelfart Psychiatric Hospital. The exhibition illustrates past treatments and creates an authentic atmosphere with the soundtrack 'Can you hear the voices?'



Museum Morten Korch - Kirkevej 56, 5464 Brenderup,
Tel. +45 2992 2733 - Entré DKK 50,-

Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
www.museum-mortenkorch.dk

DK På museet finder du forskellige effekter, så som den berømte forfatterstol. Du bliver her klogere på, hvorfor hans film blev så store succeser som de gjorde. Du kan også blive meget klogere på hans liv, den fynske dialekt, og hans særlige forhold til Fyn.

DE Im Museum sind verschiedene Gegenstände, sowie der berühmter Verfasser Stuhl. Hier bekommen Sie auch ein Wissen und ein Verständnis dafür, wieso seine Filme erfolgreich sind. Sie erhalten Wissen um sein Leben den Dialekt von Fünen, und sein Verhältnis zu Fünen.

UK Morten Luther Gudmund Korch (1876-1954) was a Danish writer who wrote populist stories and romances about rural Denmark. During his lifetime, he was the most widely read author in Denmark. You will get to know why his films were such great successes. You will also learn more on his life, the Funen dialect, and his special relationship with Funen.



Strib Automobilmuseum - Sofiendalvej 24, Strib,
5500 Middelfart, www.visitmiddelfart.dk - Entré
DKK 60,-

Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
Hver tors. fra kl. 14-18. - Jeden Do. von 14-18 Uhr.
Every Thu from 2 - 6 pm. Periode-period: 7/4 - 27/10.

DK Oplev en unik samling af køretøjer fra en svunden tid. Her finder du bl.a. Cadillacs, Rolls Royces, Buicks og veteranmotorcykler, som kan få enhver til at drømme sig ud på landevejen med kalechen slået ned.

DE Erleben Sie eine einzigartige Sammlung von Fahrzeugen aus entschwundener Zeit. Hier sehen Sie u.a. Cadillacs, Rolls Royces, Buicks und Oldtimer-motorräder und schon träumt man von einer Fahrt auf der Landstraße mit offenem Dach

UK Experience a unique collection of vehicles from a bygone era and enjoy the view of Lillebælt. Here you will find Cadillacs, Rolls Royces, Buicks and vintage motorcycles, which can make any visitor dream of driving down country roads with the hood down.



Lillebælt-Værftet - Havnegade 98
www.lillebaeltvaerftet.dk

DK Oplev et værftsmuseum, hvor der restaureres gamle fartøjer. Værftet har åben hver 2. søndag i løbet af sommeren. Lillebælt Værftet rummer også to jollehuse, hvor du kan opleve Lillebælts maritime historie.

DE Erleben Sie die Museumswerft, in dem alte Schiffe restauriert werden. Die Werft ist jeden 2. Sonntag im Sommer geöffnet. Die Lillebælt-Werft umfasst auch zwei Bootshäuser, in denen Sie die maritime Geschichte der Kleine Belt erleben können.

UK Discover a shipyard museum, where old vessels are restored. The shipyard is open every second Sunday throughout the summer. Lillebælt Shipyard also offers two boat houses, where you can experience the maritime history of the Little Belt



Desiree Ulrich

Kærsgaard Transport Museum - Rugaardsvej 160,
5464 Brenderup, Tel. +45 4013 5213

Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
Tel. +45 4013 5213

DK Oplev Kærsgaards store samling af antikke hestevogne og landbrugsredskaber. Åben efter aftale.

DE Sehen Sie die große Sammlung von antiken Pferdewägen und Landwirtschaftliche Maschinen von Kærsgaard. Das Museum ist nach Vereinbarung geöffnet

UK Discover Kærsgaards large collection of antique carriages and farm tools. The museum is open by appointment.

DK Unik Havnefront med Lillebæltsbroerne som kulisse

Oplev den nye, smukke og prisbelønnede havnefront. Her spiller boliger, caféer, lystbådehavn, den gamle havn, KulturØen og Middelfart Sparekasses prisbelønnede hovedsæde forbilledligt sammen med de rekreative områder.

KulturØen - www.kulturoen.dk

En dragende oase på kanten af Lillebælt med en unik udsigt til Lillebæltsbroerne. Den skulpturelle bygning indeholder biograf, Turistinformation, og Danmarks smukkeste bibliotek. Her har du gratis hotspot til din laptop.

Teglårdsparken

Her åbnede "Sindssygeanstalten ved Middelfart" i 1888 helt afsondret fra byen. I hospitalets storhedstid var 1200 patienter indlagt. Den sidste afdeling lukkede i 1999. Det smukke område huser i dag erhverv og private boliger.



Havnefronten

DE Einmalige Hafenfront vor der Kulisse der Brücken über der Kleine Belt

Erleben Sie die neue, schöne und preisgekrönte Hafenfront. Hier finden Sie Wohnhäuser, Cafés, Yachthafen, den alten Hafen, das Kulturhaus KulturØen und den mit einem Preis ausgezeichneten Hauptsitz der Middelfart Sparekasse in vorbildlicher Harmonie mit den Erholungsgebieten.

Das Kulturhaus KulturØen

Eine faszinierende Oase am Ufer der Kleine Belt mit einzigartigem Blick auf der Kleinen Belt Brücken. Das skulpturale Gebäude beherbergt Kino, Touristeninformation und Dänemarks schönste Bibliothek. Hier gibt es einen kostenlosen Hotspot für Ihren Laptop.

Teglårdsparken

Hier öffnete das „Psychiatrische Hospital bei Middelfart“ im Jahre 1888, abseits der Stadt. In der Blütezeit des Hospitals war es mit 1200 Patienten belegt. Die letzte Abteilung wurde im Jahre 1999 geschlossen. Das schöne Gebiet beherbergt heute Gewerbe- und Privathäuser.



KulturØen/Niels Martner

UK Unique harbour front with the Little Belt bridges as its backdrop

Experience the beautiful new, award-winning harbour front. Here, homes, cafés, the marina, the old harbour, KulturØen and Middelfart Sparekasses award-winning headquarters admirably intermingle with the recreational areas.

KulturØen

An alluring oasis on the edge of Lillebælt with a unique view of the Little Belt bridges. The sculptural building houses a cinema, Denmark's most beautiful library and Middelfart Tourist Information. Free WiFi.

Teglårdsparken

Here opened in 1888 the "Mental Hospital Middelfart", completely secluded from the town. In the heyday of the hospital, 1200 patients was admitted. The last department closed in 1999. The beautiful area is today home to businesses and private residences.



Teglårdsparken

H.C. Andersen Hans Christian Andersen | Hans Christian Andersen

DK Følg H.C. Andersens spor rundt på fynske slotte og herregårde

Eventyrdigteren H. C. Andersen var hyppig gæst på fynske slotte og herregårde. Nu kan du drage i hans fodspor. Hent appen og dyk ned i den virkelige historie om de steder, som var med til at danne ramme om hans liv. Gå i H.C. Andersens fodspor på Hindsgavl i Middelfart.

DE Folgen Sie Hans Christian Andersens Spuren auf Fünens Schlössern und Herrenhöfen

Der Märchendichter Hans Christian Andersen war ein häufiger gesehener Gast auf den Schlössern und Herrenhöfen von Fünen. Jetzt können Sie sich auf seinen Spuren bewegen. Holen Sie sich die App und tauchen Sie ab in die wirkliche Geschichte der Orte, die die Schauplätze seines Lebens waren.

Folgen Sie den Spuren von H. C. Andersen auf Hindsgavl in Middelfart.

UK Follow Hans Christian Andersen on a tour of the castles and manor houses of Fyn

Hans Christian Andersen, the famous fairytale author, regularly guested the castles and manor houses of Fyn. You now have the chance to follow in his footsteps. Download the app and immerse yourself in the authentic history of the places that played a significant role in his life. Follow in the footsteps of Hans Christian Andersen at Hindsgavl by Middelfart.



H.C. Andersen besøgte Hindsgavl Slot i 1843/ Niels Martner



H.C. Andersen

Kulinariske Fristelser



Sommerdag på Café Razz
#gastronomia #middelfart #visitlillebaelt

DK Hold helt ferie og lad dig forkæle med god mad fra områdets attraktive spisesteder. Middelfart byder på alt fra gourmetrestauranter til caféer. Her serveres spændende kulinariske oplevelser med årstidernes lokale råvarer og det danske køkken kan opleves med spændende inspiration udefra.

DE Schalten Sie ganz ab und lassen Sie sich mit gutem Essen in den attraktiven Restaurants und Cafés des Gebietes verwöhnen. In Middelfart finden Sie sowohl Gourmet-Restaurants als auch Cafés. Hier erwarten Sie interessante kulinarische Genüsse mit Lokalerzeugnissen der Saison, dänische Küche und Anregungen aus der internationalen Küche.

UK Have a total break and treat yourself to good food at one of the popular restaurants in the area. Middelfart offers everything from gourmet restaurants to cafés. Here they serve exciting culinary experiences with seasonal local produce and the Danish cuisine can be experienced with a dash of international inspiration.



Hygge på Hotel Trinity



Afslapning på terrassen, Severin

Restaurant & caféer Restaurant & Cafés | Restaurants & cafes



HOLM's anno domini 1584
 Algade 60 - 5500 Middelfart - Tel. +45 6441 0131
 www.holms.dk
 Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
 Man. - lør. kl. 11-22 - søn. kl. 11-20.30
 Lukket - Geschlossen - Closed: 25&26/12 + 01/01



Restaurant Fænøsund Marina
 Østre Hougvej 116 - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6441 3030 - www.faenoesundmarina.dk
 Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
 Juni - august kl. 17.30-21. Sep. - maj: Kun for selskaber - Nur für Gesellschaften - Events only



Papa's Ristorante Pizzeria
 Algade 57 - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6441 5959 - www.papas2night.dk
 Åbningstider-Öppningszeiten-Opening hours
 Man. - lør. kl. 12-22 - søn.kl. 17-22



Brasserie Svanen
 Havnegade 8 C, Kulturøen - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6441 4446 - www.brasseriesvanen.dk
 Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
 1/6 - 30/09: Man. - søn. kl. 11-21.30
 1/10 - 30/06-17: Man. - søn. kl. 12-21.30



Restaurant Fænøsund
 Teglgårdsvej 100 - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6441 2838 - www.faenoesund.dk
 Åbningstider-Öppningszeiten-Opening hours
 Jan-feb: Ons.-lør. kl. 18-21. Marts: tirs.-lør. kl. 12-15 og kl. 18-21. April-maj: Tirs.-søn. kl. 12-15 og kl. 18-21.
 Jun.- aug: kl. 12-15 - kl. 18-22. Sep. Tirs.-søn. kl. 12-15 og kl. 18-21. Okt.-dec. Tirs.-søn. kl. 12-15 og kl. 18-21



Restaurant Teza's
 Østergade 62 - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6440 0031 - www.tezas.dk
 Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
 Tirs. - søn. kl. 17-21.30
 Lukket - Geschlossen - Closed: 23/12 + 24/12

Som sejler kan du lægge til her

Sie können mit Ihrem Boot hier anlegen | Boats can moor here



Den Hvide Dame (Hindsgavl Slot)
 Hindsgavl Allé 7 - 5500 Middelfart
 Tel. +45 6441 8800 - www.hindsgavl.dk
 Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
 Man. - søn. kl. 12-15 og igen kl. 18-21.30
 Lukket - Geschlossen - Closed: 24/12-25/12 og 31/12

Afstand til restauranter Entfernung zu den Restaurants Distance to restaurant

- 1 Nyhavn 1**
 Hvor der er plads i ca. 3-4 timer
 Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden
 If available, for up to 3-4 hours
 Brasserie Svanen 0 m
 Holms 200 m
 Kviklyk 190 m
 Papa's Ristorante Pizzeria 300 m
 Teza's 350 m
 Café Razz 400 m
 Guldkronen 400 m
 Restaurant Dannebroen 1,9 km
- 2 Cafe Razz**
 Ved kajen - hvis der er plads
 Am Kai - wenn Plätze vorhanden sind
 At the quay - subject to availability
 Café Razz 0 m
 Guldkronen 50 m
 Papa's Ristorante Pizzeria 220 m
 Holms 300 m
 Brasserie Svanen 350 m
 Kviklyk 600 m
 Teza's 750 m
 Restaurant Dannebroen 1,5 km
- 3 Gl. Havn**
 Hvor der er plads i ca. 3-4 timer
 Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden
 If available, for up to 3-4 hours
 Café Razz 300 m
 Guldkronen 350 m
 Papa's Ristorante Pizzeria 550 m
 Holms 650 m
 Brasserie Svanen 700 m
 Kviklyk 900 m
 Teza's 1,1 km
 Restaurant Dannebroen 1,2 km
- 4 Kongebrogaarden**
 Hvor der er plads i ca. 3-4 timer
 Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden
 If available, for up to 3-4 hours
 Restaurant Dannebroen 0 m
 Café Razz 1,5 km
 Papa's Ristorante Pizzeria 1,7 km
 Brasserie Svanen 1,8 km
 Holms 1,8 km
 Teza's 2,3 km
- 5 Hindsgavl Slot**
 Aftales på forhånd med receptionen
 Vorherige Absprache mit der Rezeption
 By appointment with the reception
 Tel.+45 6441 8800
 Den Hvide Dame
- 6 Sinatur Hotel Sixtus**
 Aftales på forhånd med receptionen
 Vorherige Absprache mit der Rezeption
 By appointment with the reception
 på Tel. +45 6441 1999
 Sinatur Hotel Sixtus
- 7 Fænøsund Bådebro**
 Aftales på forhånd
 Vorherige Absprache
 By appointment
 Tel. +45 64412838/+45 24419925
 Restaurant Fænøsund
- 8 Middelfart Marina**
 Hvor der er plads i ca. 3-4 timer
 Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden
 If available, for up to 3-4 hours
 Restaurant Fænøsund Marina 0 m
 Marina Café og Grill 0 m
 Hotel Sixtus 1 km
 Restaurant Fænøsund 1 km



Restaurant & caféer

Restaurant & Cafés | Restaurants & cafes



8

Fjelsted Skov Kro Café (side-seite-page 51)
Store Landevej 92 - 5592 Ejby
Tel. +45 6488 1660 - www.fjelstedskovkro.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - søn. kl. 7-20.30
Lukket - Geschlossen - Closed: 23/12-1/1-17



9

BEST WESTERN Hotel Fredericia
Vestre Ringvej 96 - 7000 Fredericia
Tel. +45 7591 0000 - www.hotel-fredericia.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - tors. kl. 12-21 - fre. - lør. kl. 12-21.30
søn. kl. 18-21



10

Restaurant Dannebro (Kongebrogaarden)
Kongebrovej 63 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 6341
www.comwellkongebrogaarden.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - søn. kl. 11.30-17 og kl. 18-22



11

Restaurant Trésor (Comwell Middelfart)
Karensmindevej 3 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 8100 - www.comwellmiddelfart.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - lør. kl. 12-21 - søn. kl. 12-20.30
Lukket - Geschlossen - Closed: 20/3 - 28/3



12

Sinatur Hotel Sixtus
Teglgårdsvej 73 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1999 - www.sixtus.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - lør. kl. 12-21
Lukket - Geschlossen - Closed: Søn.-Sun.-Sonn.



13

Trinity Restaurant
Gl. Færgevej 30 - 7000 Fredericia
Tel. +45 8227 1717 - www.trinity.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - søn. kl. 7-22
Lukket - Geschlossen - Closed: 23/12-1/1-17



14

Café Razz
Havnegade 40 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1616 - www.caferazz.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man - tors. kl. 10-22 - fre. kl. 10-02 - lør. kl. 9.30-02
søn. kl. 9.30-22



15

Café Inga
Algade 8 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4741 - www.middelfart-museum.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
www.middelfart-museum.dk



16

Café Oscar
Havnegade 8B - 5500 Middelfart - www.0024.dk
Tel. +45 6441 0024
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
Følger biografens åbningstider - Folgt den Öppningszeiten des Kinos - During cinema opening hours only



17

Familie Restaurant Karoline
Brovejen 385 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1570 - www.rest-karoline.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
3/1-28/2 - kl. 10-16 - 1/3-30/6 - kl. 10-19
1/7-30/9 - kl. 10-21 - 1/10-30/11 - kl. 10-19
Dec. Jan. & feb. kl. 10-16



18

Guldkronen
Torvet 2 - 5500 Middelfart - Tel. +45 6441 0263
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours: Man. - tors. kl. 10-23 - Fre. - lør. kl. 10-01 Søn. kl. 10-20.
Musik på torvet - Musik auf dem Marktplatz - Music in the Market Square. Se side - Siehe seite - See page: 47



19

Kvickly's Bistro
Østergade 18 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0140 - www.kvickly.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
Man - fre. kl. 8-20 - lør - søn kl. 8-18



20

Marina Café og Grill
Østre Hougvej 118 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1453 - www.marina-grill.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
1/3 - 30/9 kl. 8-21 - Køkken/Küche/kitchen kl. 11
1/10 - 30/11 kl. 11-20
Lukket - Geschlossen - Closed: 1/12 - 28/2-17



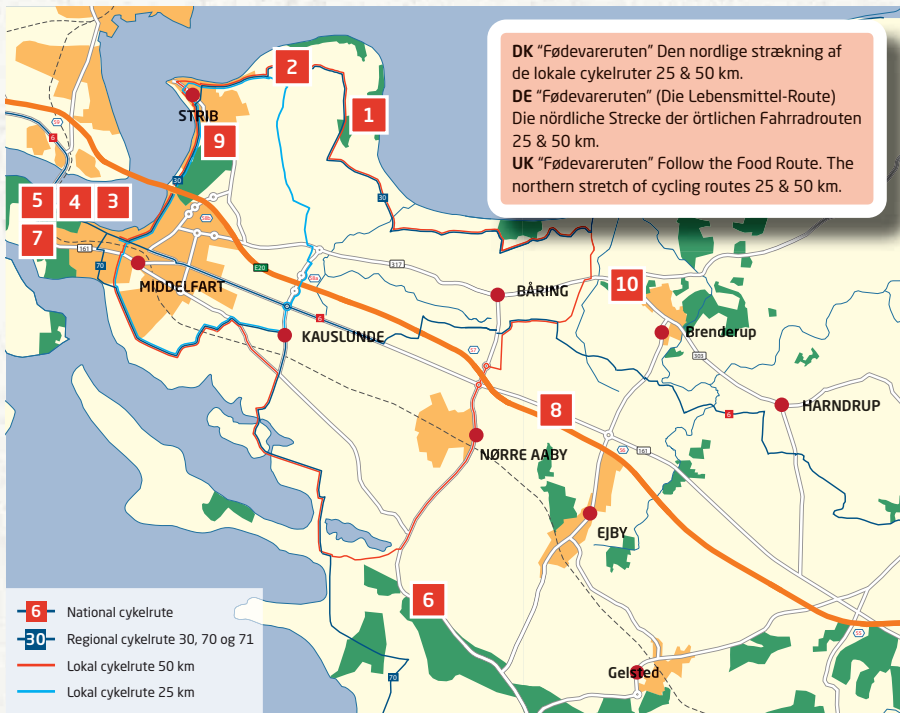
21

Restaurant Fredericia
Oldenborggade 4 - 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 1855 - www.postgaarden.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours
Man. - søn. kl. 17.30-20.30



9 BEST WESTERN Hotel Fredericia
Vestre Ringvej 96 - 7000 Fredericia
Afstand - Entfernung - Distance 11 km

21 Restaurant Fredericia
Oldenborggade 4 - 7000 Fredericia
Afstand - Entfernung - Distance 11 km



DK Oplev den smukke vestfynske natur: Tag cyklen og følg "fødevareruten". Go' appetit! Fyld kurven med friske lokale fødevarer fra de mange gårdbutikker og hos lokale producenter. Forsyn dig med frugt, grøntsager, æg, mælk, pølser, fisk, øl, kaffe og chokolade i bedste kvalitet.

DE Besuchen Sie die vielen Hofläden und örtlichen Lebensmittelherzeuger in Middelbart und füllen Sie Ihren Korb mit frischen Erzeugnissen aus der Region: Obst, Gemüse, Eier, Milch, Wurst, Fisch, Bier, Kaffee und Schokolade, meist aus ökologischer Produktion.

UK Fill your basket with fresh local produce at the many farm shops and at local food producers in Middelbart. Stock up on fruit, vegetables, eggs, milk, sausages, fish, beer, coffee and chocolate, most of it organically produced.

www.smagogoplev.dk
www.facebook.com/smagogoplev



1
Arne Larsens Gartneri og Staldørrsalg
 Bolsvej 42 - Vejlbj Skov, 5500 Middelbart
 Tel. +45 4038 8601 - arne@galarsen.dk
 Tomater - Kartofler - Agurker - Peberfrugt
 Tomaten - Kartoffeln - Gurken - Paprika
 Tomatoes - Potatoes - Cucumbers - Peppers



2
Growers Cup
 Kasmosevej 3 - Kasmose, 5500 Middelbart
 Tel. +45 6340 0124
www.growerscup.dk
 Frisk Kaffe - Kaffebryggeren
 Frischer Kaffee - Der Coffeewer
 Fresh coffee - The Coffeewer



3
Ostergaard Ost og Specialiteter
 Østergade 14 B - 5500 Middelbart
 Tel. +45 6441 7300
www.ostergaard-ost.dk
 Oste
 Käse
 Cheese



4
Slagter Lund
 Algade 28 - 5500 Middelbart
 Tel. +45 6441 0022
www.slagterlund-middelbart.dk
 Pølsemageri - kødprodukter - færdigretter
 Wurstherstellung - Fleischwaren - Fertige Gerichte
 Charcuterie - meats - ready meals



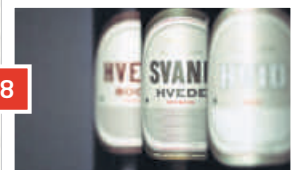
5
Kring Chokolade
 Gimbels Gyde 2 - 5500 Middelbart
 Tel. +45 6441 0907
www.kringchokolade.dk
 Chokolade - desserts - kager
 Schokolade - Desserts - Gebäck
 Chocolate - desserts - cakes



6
Broendegårdens Gårdbutik & Herrens-Mark
 Michael Mohr Jensen, Assensvej 17, 5580 Nr. Åby, www.herrens-mark.dk
 Mail: info@herrens-mark.dk
 Tel.: +45 6442 3638/+45 2621 3638
 Urte ekstrakter - grøntsager - frugt.
 Kräuter extrakt - Gemüse - Obst.
 Herbal extracts - Vegetables - fruit.



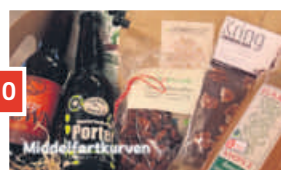
7
Slagteren På Odensevej
 Odensevej 42 - 5500 Middelbart
 Tel. +45 6441 0370 - mail@slpo.dk
www.slpo.dk
 Pølsemageri - kødprodukter - færdigretter
 Wurstherstellung - Fleischwaren - Fertige Gerichte
 Charcuterie - meats - ready mealsities



8
Indslev Bryggeri
 Store Landevej 13 - 5580 Nørre Aaby
 Tel. +45 6444 1507
www.indslevbryggeri.dk
 Øl - specialiteter
 Bierspezialitäten
 Beer - specialties



9
Slagteren i Strib -
 Vestergade 60 - 5500 Middelbart
 Tel. +45 6440 1067 - info@slagteren-i-trib.dk
www.slagteren-i-trib.dk
 Pølsemageri - kødprodukter - færdigretter
 Wurstherstellung - Fleischwaren - Fertige Gerichte
 Charcuterie - meats - ready mealsities



10
Middelbartkurven
 Forhandles af Miljøtorvet - Zu erwerben bei Miljøtorvet - Negotiated by Miljøtorvet
 Middelbartvej 217, 5464 Brendrup
 Tel. +45 6444 2010

DK Middelbartkurven

Hvis du vil have nogle lokale produkter med hjem efter besøget i Middelbart og omegn - så kan Smag og Oplev Middelbart tilbyde en lækker kurv bestående af lækkerier både til voksne og børn.

DE Leckereien aus Middelbart

Nehmen Sie Produkte aus Middelbart und Umgebung mit nach Hause - "Schmecken und Erleben Sie Middelbart" bietet Ihnen einen Korb voll mit Leckereien für Erwachsene und Kinder an.

UK Middelbart basket with local products

Take some of the local products home with you in a basket from Taste and Experience Middelbart. A basket full of delicious treats for adults and children.



Overnatning tæt på naturen
#accomodation #govisitdenmark #visitfyn

Overnatning Unterkünfte | Accommodation

DK Mange af stederne ligger så tæt på Lillebælt, at du næsten bliver vugget i søvn af bølgerne. Her er alle muligheder fra "stateligt med højt til loftet" til "rå-hygge med plads til hele familien". Vælg mellem slotte, hoteller, campingpladser, ferielejligheder, sommerhuse, B&B eller måske overnatning under åben himmel på en af de mange naturlejrpladser.
Go' nat og sov godt!

DE Viele der Unterkünfte liegen so nahe am der Kleine Belt, dass Sie quasi von den Wellen in den Schlaf gewogen werden. Die Auswahl reicht von herrschaftlichem Luxus bis hin zu rustikaler Gemütlichkeit mit Platz für die ganze Familie. Von Schlössern und Hotels über Campingplätze, Ferienwohnungen und -häuser bis hin zu Bed & Breakfast und Zelplätzen unter freiem Himmel.
Wir wünschen Ihnen eine gute Nacht!

UK Our accommodation is often so close to the Little Belt that you are almost rocked to sleep by the waves. The choice ranges from "stately with high ceilings" to "basic cosiness with room for the whole family". Choose from castles, hotels, campsites, holiday apartments, holiday cottages, B&B or perhaps a night under the stars at one of the many natural campsites.
Good night and sleep tight!

Feriehuse/lejligheder Ferienhäuser/Wohnungen | Holiday cottages/apartments

DK Nyd ferien i en af områdets mange skønne lejligheder, eller forkæl familien med et hyggeligt sommerhus, måske med spa og pool? De fleste er placeret tæt ved kysten, men ikke langt fra byen, så I både kan nyde strand- og bylivet. Se kort side 50-51

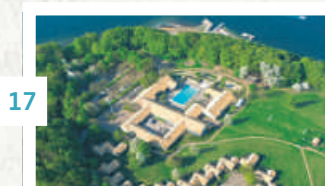
DE Wie wäre es mit einem Aufenthalt in einer der vielen Ferienwohnungen der Gegend oder einem Familienurlaub in einem gemütlichen Ferienhaus, vielleicht sogar mit Whirlpool und Pool? Die meisten Ferienhäuser liegen nah an der Küste, aber nicht weit von der Stadt entfernt, so dass man sowohl den Strand - als auch das Stadtleben genießen kann.
Plan Seite 50-51

UK Enjoy your holiday in one of the many lovely apartments, or treat the family to a cosy cottage, perhaps with spa and pool? Most are located near the coast, but not far from town, so you can enjoy the best of both worlds. Map page 50-51



7

La Tour - www.la-tour.dk
Vandtårn til ferie el. konference
Teglårdsparken 2 - 5500 Middelfart
Tel. + 45 2178 1012
vinbladet@vinbladet.dk



17

Fænø Park - www.fænøpark.dk
Oddevejen 8 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 19 06
Reception@fnpark.dk



13

Hotel Borgmestergaarden
www.borgmestergaarden.dk
Havnegade 69 - 5500 Middelfart
Tel. +45 9320 5500
hotel@borgmestergaarden.dk



21

Feriepartner Mob
www.feriepartner.dk/fyn
Hasselvænget 1 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 2322 - info@mob.dk

Konference og Messecentre

Konferenzen und Tagungszentren | Conference and Meeting Centers

DK Middelfart er mødebyen med garanti for mere. Her får du et bredt udbud af møde- & konferencesteder med fleksible faciliteter i topklasse.

Kombinér det traditionelle møde med unikke naturoplevelser og giv motivationen en saltvandsindsprøjtning, dine mødedeltagere sjældent glemmer. Om du overnatter som ferie- eller konferencegæst er byens hoteller kendetegnet ved høj service i en hyggelig og afslappet atmosfære.

Velkommen

DE Middelfart ist eine Konferenzstadt mit Garantie für mehr. Hier finden Sie eine große Auswahl an erstklassigen Tagungs- und Konferenzeinrichtungen mit flexibler Ausstattung.

Kombinieren Sie die traditionelle Tagung mit einmaligen Naturerlebnissen als Energiekur für die Motivation Ihrer Tagungsteilnehmer. Charakteristisch für die örtlichen Hotels ist das hohe Serviceniveau in gemütlicher und entspannter Atmosphäre, in der sich Urlaubs- und Tagungsgäste wohl fühlen.

Willkommen

UK Middelfart is the conference town that promises more, boasting a wide range of meeting and conference venues with flexible, top-notch facilities.

Combine the traditional meeting with unique activities in the great outdoors, and boost motivation with an experience your participants are unlikely to forget. Whether you stay here as a holiday guest or a conference guest, the town's hotels are characterised by a high level of service in a cosy and relaxed atmosphere.

Welcome

Uden overnatning Ohne Übernachtung | No accommodation



1

Lillebælt Sport og Kultur
Lillebæltshallerne
Færøvej 74-76 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 2966
www.lillebaeltshallerne.dk



2

MESSE C
Vestre Ringvej 101 - 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 2566
www.messec.dk



3

Rosenkilde Gods Sport og Event
Røjlevej 30 - 5500 Middelfart
Tel. +45 4019 6516
www.rosenkilde-gods.dk

Overnatning kun for grupper og konferencegæster Übernachtung nur für Gruppen und Tagungsgäste | Accommodation for groups and conference guests



4

Brogaarden Kursuscenter
Abelonelundvej 40, Strib - 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 1700
www.brogaarden.dk



5

Fænø Gods
Oddevejen 14, 5500 Middelfart
Tel. +45 7631 0090
www.faenoe.dk



6

Kasmoselund
Ferielokaler/konference/fester
Kasmosevej 3 - 5500 Middelfart
Tel. +45 2534 2232
www.kasmoselund.dk



7

La Tour
Vandtårn til ferie el. konference
Teglgårdsparken 2 - 5500 Middelfart
Tel. +45 2178 1012
www.la-tour.dk



Messe C



Møde og konference/MiddelfartSalen

Hoteller og Konference

Hotels und Konferenzen | Hotels and Conference

Kort over hotellerne side 50-51 - Plan mit Hotels Seite 50-51 - Map of hotels page 50-51



8

BEST WESTERN Hotel Fredericia
Vestre Ringvej 96 - 7000 Fredericia
Tel. +45 7591 0000
www.hotel-fredericia.dk



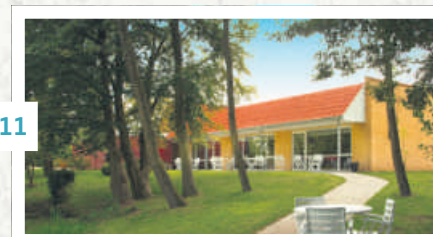
9

Comwell Kongebrogaarden
Kongebrovej 63 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 6341
www.comwellkongebrogaarden.dk



10

Comwell Middelfart
Karensmindevej 3 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 8100
www.comwellmiddelfart.dk



11

Fjelsted Skov Kro
Store Landevej 92 - 5592 Ejby
Tel. +45 6488 1660
www.fjelstedskovkro.dk



12

Fænø Park
Oddevejen 8 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906
www.faenopark.dk



13

Hindsgavl Slot
Hindsgavl Allé 7 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8800
www.hindsgavl.dk



14

Hotel Borgmestergaarden
Havnegade 69 - 5500 Middelfart
Tel. +45 9320 5500
www.borgmestergaarden.dk



15

Hotel Park
Viaduktvej 28 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6343 6363
www.millinghotels.dk/hotel-park



16

Hotel Postgaarden
Oldenborggade 4 - 7000 Fredericia
Tel. + 45 7592 1855
www.postgaarden.dk



17

HUSET
Hindsgavl Allé 2 - 5500 Middelfart
Tel. +45 7012 3900
www.huset-kursuscenter.dk



18

Severin
Skovsvinget 25 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 9100
www.severinkursuscenter.dk



19

Sinatur Hotel Sixtus
Teglårdsvej 73 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1999
www.sixtus.dk



20

Trinity Hotel & Conference Center
Gl. Færgevej 30, Snoghøj - 7000 Fredericia
Tel. +45 8227 1717
www.trinity.dk



Comwell Middelfart



Fænø Park

Camping | Camping

DK Hav, skov og strand er de ord der bedst kendetegner campingpladserne ved Middelfart. Her er fred og ro, små grønne oaser, høj kvalitet med strand, natur og oplevelser lige uden for døren. Alle har en unik beliggenhed tæt ved vandet og med gode muligheder for lystfiskeri, badning, vandre- og cykelture.

DE Meer, Wald und Strand - diese Begriffe kennzeichnen die Campingplätze bei Middelfart am besten. Hier finden Sie Ruhe, kleine grüne Oasen und einen hohen Standard, mit Strand, Natur und Erlebnisangeboten direkt vor der Tür. Alle Plätze liegen schön in der Nähe des Wassers und bieten gute Möglichkeiten zum Angeln, Baden, Wandern und Radfahren.

UK Sea, woodland and beach are the words that best describe the campsites near Middelfart. Peace and quiet abound at these small, high-quality green oases, with the beach, nature and experiences right on their doorstep. All enjoy a unique location close to the sea, with excellent opportunities for angling, swimming, walking and cycling.



1
Baaring Vig Feriepark Skovlund Camping
Kystvejen 1, Båring Vig - 5466 Asperup
Tel. +45 6448 1477 - mail@skovlund-camping.dk
www.skovlund-camping.dk



2
Hindsgavl Camping
Søbadvej 10 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 5542 - post@hindsgavl-camping.dk
www.hindsgavl-camping.dk



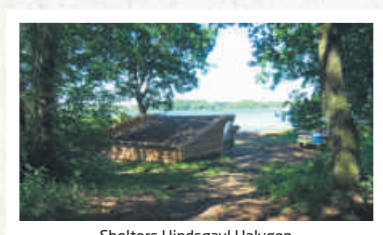
3
Ronæs Strand Camping
Ronæsvej 10, Føns - 5580 Nørre Aaby
Tel. +45 6442 1763 - campingferie@hotmail.com
www.camping-ferie.dk



4
Røjle Klint Camping
Røjleklintvej 29, Strib - 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 1381 - bente100@outlook.com
www.rojleklintcamping.dk



5
Vejlby Fed Strand Camping
Rigelvej 1 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 2420 - mail@vejbyfed.dk
www.vejbyfedstrand.dk



Shelters Hindsgavl Halvøen



Naturlejrpladserne
Naturzeltplätze
Nature campsites

Naturlejrpladser

DK Befinder du dig bedst under åben himmel med udsigt til stjerne-havet og naturens lyde, så er der muligheder på Lillebælts mange naturlejrpladser. Find dem på www.visitmiddelfart.dk

Naturzeltplätze

DE Wenn Sie sich unter freiem Himmel mit Blick auf die Sterne und die Klänge der Natur am wohlsten fühlen, sind die Naturzeltplätze von der Kleine Belt genau das Richtige für Sie. Sie finden Sie auf www.visitmiddelfart.de

Natural campsites

UK If you are at your happiest sleeping under the stars, surrounded by the sounds of nature, there is plenty of scope for this at the nature campsites of the Little Belt. Find them at www.visit-middelfart.com

Bed & Breakfast

Bed & Breakfast | Bed & Breakfast

DK Hyggelige og charmerende hjem på landet eller ved byen giver en særlig og anderledes oplevelse. Her er gæstfrihed og en afslappet atmosfære nøgleordene.

DE Reizvolle und gemütliche Privathäuser auf dem Land oder nah der Stadt bieten Aufenthalte der besonderen Art an. Hier stehen Gastfreundschaft und ein entspanntes Ambiente im Mittelpunkt.

UK Cosy, charming homes in the countryside or in the town make for a special, out-of-the-ordinary experience, where hospitality and a relaxed atmosphere are the key words.

Hundeskov - Hundewald - Dog Park
Østre Hougvej 105, 5500 Middelfart
Vestermosekoven - Anlægsvej 13A, 5592 Ejby

DK Hundeskove for både de tobenede og de firbenede.

DE Hundewald für sowohl Zweibeiner als auch Vierbeiner.

UK Dog woods for both the two legged and four legged.



Føns Strand/Niels Martner



1

Ann Kolster
Aulbyvej 6, Kauslunde
5500 Middelfart - Tel. +45 2222 2218
Mail: ann@livingbykolster.dk



2

Føns Bed & Breakfast
Fønsvej 30, Føns - 5580 Nørre Aaby
Tel. +45 6443 3262/+45 2164 8843
Mail: birthe.erik@nielsen.mail.dk



3

Bro Humlegård
Åbakkevej 54, Bro - 5464 Brenderup
Tel. +45 6619 1777/+45 2321 8523
www.brohumlegaard.dk
Mail: brohumlegaard@gmail.com



4

By the Bridge
Staubyskovvej 19 - 5500 Middelfart
Tel. +45 5240 1590
Online booking: www.bythebridge.dk
Mail: booking@bythebridge.dk



5

Eggersen
Strandgyden 22 - 5466 Asperup
Tel. +45 6448 1650/+45 4013 5482
www.strandgyden22.dk
Mail: finghan@gmail.com



6

Gl. Strandvejs B&B
Gl. Strandvej 120 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6014 5771
Mail: marianne_ammundsen@hotmail.com



7

Hanne's Bed & Breakfast
Kystvejen 10, Båring - 5466 Asperup
Tel. +45 4059 9892
Mail: hannemuller26@gmail.com



8

Kathrinelyst
Østre Hougvej 150 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8933/+45 2769 6267
www.kathrinelyst.dk
Mail: kathrinelyst@mail.dk



9

Kroghøjgaard
Røjle Møllevvej 6, Røjle - 5500 Middelfart
Tel. +45 3120 6308
kroghojgaard.dk
Mail: info@kroghojgaard.dk



10

Kålsbjergvejens Bed & Breakfast
Kålsbjergvej 11 - 5500 Middelfart
Tel. +45 2612 3720/+45 2938 8053
www.kaalsbjergvejen-bb.dk
Mail: joanthomas@mail.dk



11

Lindegården
Lillegade 33, Husby - 5592 Ejby
Tel. +45 6478 1550
Mail: lindegaard.bed-breakfast@hansen.mail.dk



12

Røjlegård
Røjle Bygade 124 - 5500 Middelfart
Tel. +45 2440 7950
www.rosenfeld.dk
Mail: info@rosenfeld.dk



13

Toldboden
Brogade 1 - 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4737/+45 4013 6194
www.toldboden-bb.dk
Mail: ptkaltoft@stofanet.dk



14

Martin Tornøe
Middelfartvej 99 - 5466 Asperup
Tel. +45 2347 5776/+45 6444 2212
www.middelfartvej99.dk
Mail: info@middelfartvej99.dk



15

B&B Odensevej 131
Odensevej 131 - 5500 Middelfart
Tel. +45 3023 6766
www.odensevej131.dk
Mail: BBodensevej131@gmail.com

Aktiv i byen Aktive in der Stadt | Activities in town



HUSET - Hindsgavl Allé 2, Tel. +45 7012 3600
www.huset-udstilling.dk

DK 28.000 m² fyldt med inspiration og viden. Gratis adgang alle dage kl. 10-17, undtaget i juleferien.

DE 28.000 m² voller Inspiration und Wissen. Freier Zugang alle Tage 10-17 Uhr, ausgenommen in den Weihnachtsferien.

UK 28,000m² packed with creativity and know-how. Free admittance every day 10am-5pm except during the Christmas holidays.



Tennis
Tel. +45 4043 4886
www.middelfart-tennisklub.dk, www.stribtennisklub.dk

DK Spil i Middelfart eller Strib. Gæstebilletter til Strib kan købes hos Slagteren i Strib.

DE Spielen Sie in Middelfart oder Strib. Gästekarten für Strib sind beim Schlachter in Strib erhältlich.

UK Play in Middelfart or in Strib. Guest tickets for Strib can be purchased from the butcher in Strib.



Volleyball - Volleyball - Volleyball
www.visitmiddelfart.dk

DK Spil beachvolley med udsigt ved havnefronten, et stenkast fra gågaden eller ved Middelfart Marina.

DE Spielen Sie Beachvolley mit Aussicht an der Hafenvorfront, einen Steinwurf von der Fußgängerzone entfernt, oder spielen Sie neben der Middelfart Marina

UK Play beach volleyball overlooking the waterfront, a stones throw from the pedestrian street or at Middelfart Marina.



Bowling
Lillebæltshallernes Bowlingcenter
Færøvej 67, Tel. +45 6441 2966

Åbningstider - Öppningszeiten - Opening
www.lillebaeltbowl.dk

DK Centeret har 10 bowlingbaner, hvoraf de 4 kan gøres børnevenlige. Desuden har vi en stor café.

DE Das Center verfügt über 10 Bowlingbahnen, von denen 4 Bahnen kinderfreundlich eingerichtet werden können. Außerdem haben wir ein großes Café.

UK The bowling alley has 10 lanes, four of which are child friendly. There is also a large café.



Biograf - Kino - Cinema
Panorama - Havnegade 8b, Tel. +45 6441 0024
www.panorama-middelfart.dk
Nørre Aaby Bio - Postbakken 4
Tel. +45 6442 1144, www.nraabybio.dk

DK Tag en tur i biografen ved Panorama Lillebælt i Middelfart, eller hos den nostalgiske foreningsbiograf i Nørre Aaby.

DE Gehen Sie ins Kino ins Panorama Lillebælt in Middelfart oder in das nostalgische, vereinsbetriebene Kino in Nørre Aaby.

UK Take a trip to the Panorama Lillebælt cinema in Middelfart or, alternatively, the nostalgic cinema in Nørre Aaby.



Bibliotek - Bibliothek - Library
Havnegade 6, Tel. + 45 8888 5210
www.middelfartbibliotek.dk
Åbningstider - Öppningszeiten - Opening hours:
Man/Tors - Mon/Dien - Mo/Th: 10-20
Fre/Frei/Fr: 10-18 - Lør/Sam/Sa: 10 - 14

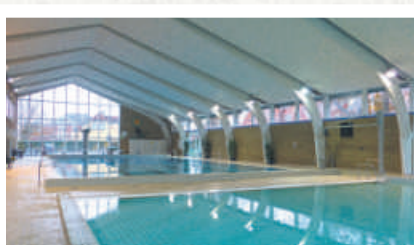
DK Der er 4 biblioteker: Middelfart, Strib, Ejby og Nørre Aaby hvor der er mange forskellige aktiviteter.

DE Es gibt 4 Bibliotheken: Middelfart, Strib, Ejby og Nørre Aaby, in denen viele verschiedene Aktivitäten stattfinden.

UK There are four libraries: Middelfart, Strib, Ejby and Nørre Aaby where there are many different activities.



ByNight Middelfart - 5 gange i 2016



Svømmehal - Hallenbad - Swimming pool
Øster Alle 4, Tel. +45 6440 1154,
www.stribsogm.dk

DK Der er et stort bassin med 1,2 til 4 meters dybde, og et mindre mere børnevenligt med 70 cm dybde og ca. 30 graders varmt.

DE Es gibt ein großes Becken mit einer Tiefe von 1,2 bis 4 Metern und ein kleineres, kinderfreundlicheres Becken, dass 70 cm tief und ca. 30 Grad warm ist.

UK There is a large pool 1.2-4m deep and a smaller pool for children with a depth of 70 cm and 30°C.



Fjelsted Speedwaycenter
Ridderstien 31, 5463 Harndrup
Tel. +45 2497 1486
www.fjelsted-speedway.dk

DK SPEEDWAY I VERDENSKLASSE. 7 ligamatcher afvikles i 2016. Se mere på: www.visitmiddelfart.dk

DE Weltklasse Speedway. 7 Ligarennen in 2016. Sehen Sie mehr auf: visitmiddelfart.de

UK World Class Speedway. 7 liga races in 2016. See more on: www.visit-middelfart.com



Fyn Rundt - hygge på havnefronten



Et kig fra gåden ud over Lillebælt
#shopping #middelfart

Shopping i Middelfart Shoppen in Middelfart | Shopping in Middelfart

DK Middelfart byder på masser af shopping: mode, brugskunst, økologi, fødevarer og meget mere. Der er et bredt udvalg af specialforretninger i byen, samt caféer og restauranter, som også hører med til en succesfuld shoppetur. Som noget helt unikt, så ligger gågaden parallelt med havnefronten. Med andre ord: specialist-shopping med udsigt til Lillebælt og de to Lillebæltsbroer.

Middelfart Handel

Åbningstider:

Mandag - Torsdag til kl. 17.30

Fredag til kl. 18.00

Lørdag til kl. 14.00

Nogle butikker kan have andre åbningstider.

Open By Night 5 gange i året.

Nærmere info på www.visitmiddelfart.dk

Musik på torvet i Middelfart

hver lørdag i sommermånederne

Parkering - Parkeringshus

Parkering i Middelfart er gratis, tidsbegrænset parkering, P-skive er påkrævet. P-Hus ingen tidsbegrænsning.

DE Middelfart bietet zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten: Mode, Kunsthandwerk, Ökologie, Lebensmittel und vieles mehr. Es gibt eine große Auswahl an Fachgeschäften in der Stadt sowie Cafés und Restaurants, die auch zu einem erfolgreichen Einkaufsbummel dazugehören.

Einzigtartig verläuft die Fußgängerzone parallel zur Hafenfront. Mit anderen Worten: Einkaufen in Fachgeschäften mit Blick auf der Kleine Belt und die zwei brücken.

Middelfart Handel

Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag bis 17.30 Uhr

Freitag bis 18.00 Uhr

Samstag bis 14.00 Uhr

Einige Geschäfte können andere Öffnungszeiten haben.

Open By Night 5 mal im 2016.

Nähere Informationen auf www.visitmiddelfart.de

Jeden Samstag während der Sommermonate gibt es Musik auf dem Marktplatz.

Parken - Parkhaus

Parken in Middelfart ist kostenlos, zeitbegrenzt. Parken, Parkscheibe ist erforderlich.

UK Middelfart offers plenty of shopping: fashion, art, organic shopping, groceries and much more. There are a wide selection of specialist shops and boutiques in the town as well as cafés and restaurants for a successful shopping trip.

The pedestrian street runs parallel with the harbour front and offers many excellent views of the Little Belt and the two bridges.

Middelfart Handel

Opening hours:

Monday - Thursday to 5.30 pm

Friday to 6 pm

Saturday to 2 pm

Some stores may have different opening hours

Open By Night 5 times in 2016.

More info at www.visit-middelfart.com

Music in the Market Square.

Every Saturday during the Summer months.

Parking - the multi-story car park

Parking in Middelfart is free, time limited parking that requires a parking disk in your car is set to your arrival time.



Musik på torvet/Niels Martner



Torvehandel hver lørdag i sommermånederne



Aktivitet på torvet/Niels Martner

Butikker Shops | Shops

Apotek - Apotheke - Pharmacy

- 1 Middelfart Apotek

Accessories

- 2 Mirá - P. Lædervarer - Lederwaren - Leather goods
- 3 Balvigs Eftf. - Guldsmed - Goldschmied - Jeweller

Banker/Sparekasse - Bank - Banks

- 4 Danske Bank Middelfart
- 5 Jyske Bank Middelfart
- 6 Middelfart Sparekasse

Blomster - Blumen - Flowers

- 7 Fleur
- 8 Jan Munch Blomster

Bolighus - Einrichtungshaus - Furniture

- 9 Siris Bolighus

Brugskunst/Kaffe og te

Kunstgewerbe/Kaffee und Tee - Arts&Crafts/Coffee and tea

- 10 Alwilda
- 11 House of Melfar
- 12 Imerco
- 13 Kop og Kande

Byggemarked/Maling

Baumarkt/Farben - DIY Shops/Paint

- 14 Flügger
- 15 Stark (Kort side - Plan Seite - Map page 51)
- 16 XL-Byg

Cykler - Færråder - Bicycles

- 17 Fri Bike Shop Cykeludlejning - Fahrradverleih - Bike rental

Dametøj - Damen Konfektion - Ladies Fashion

- 18 Diva
- 18 Eline
- 20 Esmeralda
- 21 Guldknappen (Kort side - Plan Seite - Map page 51)
- 22 Nielsens
- 23 Janne K
- 24 Rie K
- 25 Tess
- 26 Triumph

Herretøj - Herren Konfektion - Mens Wear

- 27 By Puck
- 28 Mr. Andersen
- 29 Nielsens
- 30 Tøjeksperten
- 31 Wagner

Fiskegrej og bådudstyr

Angel und Bootsbedarf - Fishing gear and Boat Equipment

- 32 Middelfart Marinecenter
- 33 Fiskeshoppen

Frisør - Friseur - Hairdressers

- 34 Elida Salonen
- 35 Fashion Cut
- 36 Salon No. 1

Gallerier - Galerien - Galleries

- 37 Galleri Hindhede
- 38 Galleri Ladefoged
- 39 Anitta Due
- 40 Idas Hus
- 41 Flensted Mobiles (Kort side - Plan Seite - Map page 50-51)
- 42 Livingly APS Paper Craft & Mobiles (Kort side - Plan Seite - Map page 50-51)

Optiker - Optiker - Opticians

- 43 Foss Brillor
- 44 Heiko Stumbek
- 45 Oculi Optik Thiele
- 46 Profil Optik
- 47 Synoptik

Service

- 48 VisitMiddelfart - Turistinformation

Sko - Schuhe - Shoe

- 49 Skoringen

Slagter - Metzger - Butchers

- 50 Slagter Lund
- 51 Slagteren på Odensevej
- 52 Slagteren i Strib

Specialbutikker/Food

Spezialgeschäfte - Specialist Stores

- 53 Indslev Bryggeri Bryggerier - Brauerei - Brewery (Kort side - Plan Seite - Map page 50-51)
- 54 Kring Chokolade - Schokolade - Chocolate
- 55 Ostergaard Ost og Specialiteter Käse und Spezialitäten - Cheese and specialties

Specialbutikker/Non Food

Spezialgeschäfte - Specialist Stores

- 56 Axel Knudsen - Havetraktorer og plæneklippere Gartenmaschinen und Rasenmäher - Ride-on and walk Lawn Mower
- 57 Livsstilcenteret Hudpleje - Hautpflege - Skincare
- 58 Matas Parfumeri og hudpleje Parfumerie und Hautpflege - Cosmetics and Skincare
- 59 Middelfart Antikvitetshandel Antiquitäten - Antiques
- 60 Takt & Tone - Musikinstrumenter Musikinstrumente - Musical Instruments

Sport, fritid og hobbyartikler

Sport / Hobby / Freizeit - Sports / Hobbies / Recreation

- 61 Billunds Bog & Ide - Buchhandel - Bookshop
- 62 Garniture Garnbutik - Wollgeschäft - Yarn shop
- 63 Intersport - Sportbekleidung - Sportswear
- 64 Sportsmaster - Sportbekleidung - Sportswear

Supermarked - Supermarkt - Supermarkets

- 65 Føtex
- 66 Kvickly
- 67 Rema1000

Vin - Weine - Wine

- 68 MoDaVi, Vingården Weingut/Geschäft/Wineyard/shop (Kort side - Plan Seite - Map page 50-51)
- 69 Vinspecialisten

Økologi og helse

Gesundheit/Ökologie - Wellness and Organic Products

- 70 Helsam Helsekost
- 71 Økoline



En af byens blomsterbutikker/Jan Munch

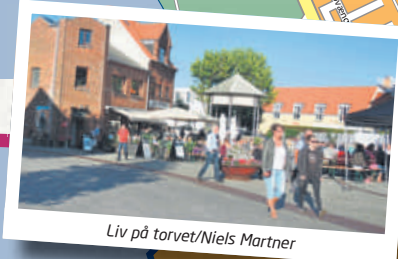


Niels Martner

Festuge i Middelfart



Sommerhandel i Middelfart



Liv på torvet/Niels Martner



Mange specialbutikker i Middelfart



P-Hus



Niels Martner
Byen tæt på vandet



Claus Holm på besøg/Niels Martner



Praktisk info Praktische Infos | Practical info

Alarm/Notruf/EmergencyTlf. 112
Politi/Polizei/Police, Brovejen 242, 5500 Middelfart.....Tlf. 114

Påkørt dyrevildt/ Wildunfälle/Wildlife hit by car
 Dyrenes vagtcentral.....Tel. 1812

Apotek/Apotheke/Pharmacy
 Middelfart, Jernbanegade 2C, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 7743
 Ejby, Algade 11, 5592 Ejby.....Tel. +45 6446 1019
 Odense Apotek Ørnen "Døgnåbent" Vestergade 80, 5000 Odense C.....Tel. +45 6612 2970

Bibliotek & Internet/Bibliothek & Internet/ Library & Internet
 Middelfart Bibliotek, Havnegade 6, 5500 Middelfart.....Tel. +45 8888 5210
 Åbningstider: man-tors kl. 10 - 20, fredag kl. 10 - 18 og lørdag kl. 10 - 14

Læger/Årzte/Doctors
 Lægerne Teglgårdsparken 100, 1.th., 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0064
 Fænosund Lægerne, Teglgårdsparken 116, 1., 5500 Middelfart .Tel. +45 6441 0646
 Lægerne Bak og Larsen, Teglgårdsparken 100, 1., 5500 Middelfart.Tel. +45 6441 0209
 Lægerne i Havnegade 3, 1. sal., 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0942
 Lægerne i Strib, Ildrætsvej 21, Strib, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6440 1066
 Lægehuset Nr. Aaby, Æblehaven 1, 5580 Nørre AabyTel. +45 6442 1048
 Gelsted-Ejby Lægehus, Søndergade 31, 5591 GelstedTel. +45 6449 1027
 Brenderup Lægehus, Rugårdsvej 195, 5464 Brenderup.....Tel. +45 6444 1007
 Lægerne i Harndrup, Skovvej 2, 5463 HarndrupTel. +45 6488 1127

Parkering - Parkeringshus/Parkplätze/Parking
 Parkering i Middelfart er gratis, tidsbegrænset parkering, P-skive er påkrævet
 Parken i Middelfart ist kostenlos, zeitbegrenztes Parken, Parkscheibe ist erforderlich.
 Parking in Middelfart is free, time limited parking that requires a parking disk in your car is set to your arrival time.



Skrillinge



Pengeinstitutter/Banken/Banks

Danske Bank, Algade 35, 5500 Middelfart.....Tel. +45 4512 5060
 Jyske Bank, Algade 68, 5500 Middelfart.....Tel. +45 8989 8810
 Middelfart Sparekasse, Havnegade 21, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6422 2222

Postbutikker/Postämter/Post offices

Kvickly Middelfart, Østergade 18, 5500 Middelfart
 SuperBrugsen i Strib, Sofielundvej 2, Strib, 5500 Middelfart
 SuperBrugsen i Ejby, Mølløvænget 1, 5592 Ejby
 SuperBrugsen i Nørre Aaby, Grønnegade 11, 5580 Nørre Aaby

Supermarkeder/Supermärkte/Supermarkets

Føtex Middelfart, Kløvervej 10-14, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6342 3000
 Kvickly Middelfart, Østergade 18, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0140
 Rema 1000, Brovejen 191, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0461

Sygdom/Krankheit/Illness

Lægevagten, Østre Hougvej 55, 5500 Middelfart.....Tel. +45 7011 0707
 Tandlægevagt, Odense (Kun lørdage og søn- og helligdage).....Tel. +45 6541 4551

Skadeklinikken Middelfart Sygehus, Østre Hougvej 55,

Middelfart, åbningstider: kl. 8.00-22.00.....Tel. +45 6348 4195

Tandlæger/Zahnärzte/Dentists

Tandlægerne på Torvet, Algade 26, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0481
 Tandlæge Thomas Lehm, Østergade 26, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0045
 Tandlæge Tanya Kloppenborg, Algade 62, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 1434
 Tandlægerne, Algade 40, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 5580
 Tandlægerne Middelfart, Algade 27, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 0295

Transport

Taxa Fyn, Jernbanegade 33, 5500 Middelfart.....Tel. +45 6441 4055
 Taxibus Ejby.....Tel. +45 6446 1290
 Billund Lufthavn.....Tel. +45 7650 5050

Turistinformation

VisitMiddelfart, Havnegade 6, 5500 Middelfart.....Tel. +45 8832 5959
 Åbningstider - Öffnungszeiten - Opening hours: Side-Seite-page 2

Større begivenheder Größere Veranstaltungen | Major events

DK Der er noget at opleve hele året rundt, når du besøger Fredericia og Middelfart, som er vært for større events som bl.a. Lillebælt Halvmaraton, JazzFestival, Gelsted Marked, Naturens Dag, Hindsgavl Festival, og meget andet.
Se mere på www.visitmiddelfart.dk

DE In Middelfart und Fredericia können Sie das ganze Jahr über etwas erleben. Die Gemeinden sind Gastgeber für viele größere Veranstaltungen, wie z. B. Lillebælt Halbmarathon, Jazzfestival, Gelsted Markt, Tag der Natur, Hindsgavl Festival u.v.m.
Sehen Sie Mehr: www.visitmiddelfart.de

UK You'll find something happening all year round, when visiting Middelfart. The area hosts major events, including Lillebælt Half Marathon, Jazz Festival, Gelsted Market, Nature's Day, Hindsgavl Festival and much more. See more at www.visit-middelfart.com

Januar | Januar | January

23-01 Nytårskoncert - Neujahrskonzert - New Year Concert

Februar | Februar | February

11/02 - 14/02 Strib Vinter Festival-Strib Winter Festival-Strib Winter Festival

15/02 - 19/02 Post- og frimærkearrangement for børn - Post- und Briefmarkenveranstaltung für Kinder - Postal services and stamps. Childrens event

26/02 Koncert (Danske Kunstnere) (The Antonelli Orchestra, Søs Fenger m.fl.) - Konzert (Dänische Künstler) - Concert (Danish artists)

27/02 Vinterfest i Laden - Winterfest in der Scheune - Winter Party in Laden "The Barn"

28/02 Antik - og Trendmarked - Floh - und Antiquitätenmarkt - Flea market and antiques

Marts | März | March

12/03 - 13/03 Bolig Mad Design, messe - Wohnen Lebensmittel Design, Messe - Home, Food, Design Exhibition

12/03 Scrapbooking Convention - Scrapbooking Konvention - Scrapbooking Convention

18/03 - 20/03 Håndarbejdsmesse - Handarbeitsmesse - Needlework convention

April | April | April

01/04 Open By Night

02/04 - 03/04 Bilmesse og Brugtmarked - Automesse und Gebrauchtmart - Automobile fair and second-hand market

02/04 - 03/04 DGI Forårs Gymnastikopvisning - DGI Frühjahrs- Schauturnen - DGI Spring Gymnastics Exhibition

16/04 - 17/04 Shopping Bazar - Shopping Bazar - Shopping Bazar

23/04 - 24/09 Musik på Torvet i Middelfart (lørdag) - Musik auf dem Marktplatz in Middelfart (Samstag) - Music in Middelfart market square (Saturdays)

30/04 Krydstogt anløb - Silhoutte - Ankomst eines Kreuzfahrtschiffes - Cruise berthing

30/04 - 09/10 Kong Ludwig II af Bayern på Humlemagasinet - König Ludwig II von Bayern im Humlemagasinet - King Ludwig II of Bayern at Humlemagasinet

Maj | Mai | May

Maj Cykelkultur i Middelfart, udstilling Middelfart Museum

04/05 DGI Gymnastikopvisning - DGI Schauturnen - DGI Gymnastics Exhibition

04/05 Koncert med Christopher - Konzert (Dänische Künstler) - Concert (Danish artists)

05/05 - 08/05 Lillebælt Marked - Lillebælt Markt - Lillebælt Market

06/05 ByNight

07/05 Lillebælt Halvmarathon - Lillebælt Halbmarathon - Lillebælt Half Marathon

13/05 Krydstogt anløb - Seaborn Quest - Ankomst eines Kreuzfahrtschiffes - Cruise berthing

21/05 Marsvindagen - Tag des Schweinswal - Porpoise Day

28/05 Dykningens Dag - Tag des Tauchens - Diving Day

Juni | Juni | June

11/06 Fyen Rundt (cykelløb) - Fünen rund (Radrennen) - Round Funen (bike race)

11/06 Rock Under Broen - Festival Rock under der Brücke - Rock under the Bridge Festival

16/06 Kulturhistorisk tur - Psykiatrisk Samling

18/06 Balslev Festival - Balslev Festival - Balslev Festival

18/06 - 19/06 Katteudstilling - Katzenausstellung - Exhibition, cats

19/06 Åben Have v. Humlemagasinet - Offener Garten beim Humlemagasinet - Open Garden at Humlemagasinet (museum)

23/06 Sankt Hans aften - Mittsommerabend - Midsummer night

23/06 Kulturhistorisk tur - Den Gamle Lillebæltsbro

30/06 Kulturhistorisk tur - Middelfart i 1950'erne

Juli | Juli | July

01/07 - 31/07 Div. Sommeroplevelser på VisitMiddelfarts booking - Div. Sommererlebnisse auf VisitMiddelfarts Internetseite buchbar
Other Sommer Activities at Visit Middelfart's booking



Marsvindagen



Fyn Rundt



Lillebælt Halvmarathon/Niels Martner

Større begivenheder Großere Veranstaltungen | Major events

01/07 - 03/07	Landsstævne på Kærsgaard (Ekvipager) - Landeswettkampf für Pferdewagen auf Gut Kærsgaard Horse and Carriage National Championships at Kærsgaard
04-07 - 14/07	Hindsgavl Festival - Hindsgavl Festival - Hindsgavl Festival
07/07	Kulturhistorisk tur - Hindsgavl
14/07	Kulturhistorisk tur - Marsvinjægerne
21/07	Kulturhistorisk tur - Det gamle sindssygehospital
26/07	Fyn Rundt for bevaringsværdige skibe - Regatta "Rund Fünen" für erhaltenswerte Segelschiffe - Round Funen Regatta for old Wooden Sailing Ships
28/07	Kulturhistorisk tur - Strib
29/07	Open By Night

August | August | August

01/08 - 31/08	Div. Sommeroplevelser på VisitMiddelfarts booking - Div. Sommererlebnisse auf VisitMiddelfarts Internetseite buchbar Other Sommer Activities at Visit Middelfart's booking
04/08	Krydstogt anløb - Seaborn Quest - Ankomst eines Kreuzfahrtschiffes - Cruise berthing
04/08	Kulturhistorisk tur - Hjulmandshuset
05/08 - 07/08	Middelfart Jazz Festival - Middelfart Jazz Festival - Middelfart Jazz Festival
11/08	Kulturhistorisk tur - Strib
18/08 - 21/08	Gelsted Marked - Gelsted Markt - Gelsted Market
18/08	Kulturhistorisk tur - Middelfart i 1950'erne
25/08	Matchracing Denmark Woman 2016 - Matchracing Dänemark Frauen 2016 - Matchracing Denmark Women 2016
27/08	Madsby Rock
29/08 - 02/09	Trekantområdets Festuge - Festwoche der Dreiecksregion - The Triangle Region Festival Week

September | September | September

02/09	Open By Night
10/09	Kongebroløbet - Kongebro Lauf - Kongebro Run
11/09	Naturens Dag - Tag der Natur - Nature Day

Oktober | Oktober | October

01/10 - 02/10	Scrapbooking Convention - Scrapbooking Konvention - Scrapbooking Convention
02/10	Gastromani - Gastronomie-Event - Gastronomania
15/10	Æbledag - Apfeltag - Apple Day
15/10 - 16/10	Bolig og Livsstilsmesse - Interieur & Lifestyle Messe Housing and Lifestyle
18/10 - 22/10	Historisk Detektiv for børn
22/10 - 23/10	Bilmesse og Brugtmarked - Automesse und Gebrauchtmart - Automobile fair and second-hand market
28/10 - 30/10	Kreative dage - Kreativ-Tage - Creative days
29/10	Hubertus Jagt fra Hindsgavl Slot - Hubertusjagd Treffen auf Schloss Hindsgavl - Hubertus Hunt at Hindsgavl Slot
29/10	Åbent Hus v. Indslev Bryggeri (julebryg) - Tag der offeneren Tür bei Indslev Brauerei - Open House at Indslev Brewery



Hindsgavl Festival

November | November | November

Nov.	Divers Night - Taucher Nacht - Divers Night
06/11 - 22/12	Juleudstilling på Humlemagasinet - Weihnachtsausstellung in Humlemagasinet - Christmas exhibition at Humlemagasinet
19/11 - 2011	Shopping Bazar - Shopping Bazar - Shopping Bazar
19/11 - 18/12	Middelfart Peberkageby - Die Middelfarter Knusperhäschenstadt - Ginger bread town
25/11	Open By Night
26/11 - 27/11	Julemarked i Middelfart - Weihnachtsmärkte - Christmas market
27/11	1. advent på Hindsgavl Slot - 1. Sonntag im Advent auf Hindsgavl Schloss - 1. Sunday of Advent at Hindsgavl Slot

December | Dezember | December

Dec.	Julemandsrace - Weihnachtsmannlauf - The Santa Run
------	--

Forventes i | Voraussichtlich in | Expected in

Maj	DM i folkedans - DM in Volkstanz - Danish Championship Folk Dance
April	Golfens Dag i Golfklubben Lillebælt - Tag der Golfer im Golfklubben Lillebælt - Golfing day at the Golf Club Lillebælt
August	Beachvolley (Razz) - Beachvolleyball-Turnier (Razz) - Razz's beach volleyball tournament

2017

21/01	Nytårskoncert - Neujahrskonzert - New Year Concert
-------	--



Festugen/Niels Martner



Lillebælt Marked



Landsstævne på Kærsgaard